

## Bientôt, un nouveau centre de loisirs Weldra een nieuw vrijetijdscentrum

P. 14-15

**130**  
Juin - Juni  
2015

### SOMMAIRE OVERZICHT

**P. 6**

Relations Nord-Sud  
Noord-Zuid betrekkingen

**P. 8**

Enquête publique sortie 12 du Ring  
Openbaar onderzoek uitrit 12 van de Ring

**P. 20**

Inscription brocante de septembre  
Inschrijving rommelmarkt van september

ADMINISTRATION COMMUNALE DE  
BERCHEM-SAINTE-AGATHE

Avenue du Roi Albert 33, 1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél.: 02/464 04 11 / info@1082berchem.irisnet.be

Services état civil, population, urbanisme, patrimoine,  
environnement, travaux publics :

Lundi - mardi - mercredi de 9h à 14h  
Jeudi de 9h à 14h et de 16h à 19h - Vendredi de 8h à 13h

Caisse communale et finances:

Lundi - mardi - mercredi - vendredi de 11h à 13h  
Jeudi de 11h à 13h et de 17h à 19h

Secrétariat communal:

Lundi - mardi - mercredi de 8h à 16h  
Jeudi de 8h à 19h - Vendredi de 8h à 13h

Service jeunesse et seniors:

Lundi - Mardi - Jeudi de 9h à 12h  
Mercredi de 9h à 16h - Vendredi de 9h à 13h

GEMEENTEBESTUUR VAN  
SINT-AGATHA-BERCHEM

Koning Albertlaan 33, 1082 Sint-Agatha-Berchem  
Tél.: 02/464 04 11 / info@1082berchem.irisnet.be

Dienst burgerlijke stand, bevolking, stedenbouw,  
patrimonium, leefmilieu, openbare werken:

Maandag - dinsdag - woensdag van 9u tot 14u  
Donderdag van 9u tot 14u en van 16u tot 19u - Vrijdag van 8u tot 13u

Gemeentekas en Financiën:

Maandag - dinsdag - woensdag - vrijdag van 11u tot 13u  
Donderdag van 11u tot 13u en van 17u tot 19u

Gemeentesecretariaat:

Maandag - dinsdag - woensdag van 8u tot 16u  
Donderdag van 8u tot 19u - Vrijdag van 8u tot 13u

Dienst jeugd en senioren:

Maandag - Dinsdag - Donderdag van 9u tot 12u  
Woensdag van 9u tot 16u - Vrijdag van 9u tot 13u

NUMEROS D'APPEL UTILES

Urgences

SOS : (un seul n° d'appel en Europe pour secours urgents) 112  
Pompiers - Ambulance : 100  
Police-Secours : 101  
ou dispatching de la zone: 02/412 12 12  
Police locale de Berchem-Sainte-Agathe : 02/412 66 33  
Fax : 02/412 66 99

Autres numéros utiles

VALIDA: 02/482 40 00  
S.I.A.M.U. : 02/208 81 11  
Centre Anti-poison : 070/245 245  
Odeurs de gaz (Sibelga 24h/24): 02/274 40 44  
Médecins de garde : 02/479 18 18  
Pharmaciens de garde : 0900/10 500  
www.pharmacie.be

NUTTIGE TELEFOONNUMMERS

Nooddiensten

SOS: (een nummer in heel Europa voor dringende noodoproepen) 112  
Brandweer - Ziekenwagen: 100  
Politiehulp: 101  
of dispatching Politiezone: 02/412 12 12  
Lokale politie Sint-Agatha-Berchem: 02/412 66 33  
Fax: 02/412 66 99

Andere nuttige nummers

VALIDA: 02/482 40 00  
D.B.D.M.H.: 02/208 81 11  
Antigifcentrum: 070/245 245  
Gasgeur (Sibelga 24u/24u): 02/274 40 44  
Wacht geneesheren: 02/242 43 44  
Wacht apothekers: 0900/10 500  
www.apotheek.be

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE BERCHEM-SAINTE-AGATHE ENGAGE:  
HET GEMEENTEBESTUUR VAN SINT-AGATHA-BERCHEM WERFT AAN:



Retrouvez toutes les offres d'emploi de  
l'administration communale sur notre site internet

www.1082berchem.brussels  
(Nous, administration - Travailler à l'administration)

Bekijk alle werkaanbiedingen van het  
gemeentebestuur op onze website

www.1082berchem.brussels  
(Wij - gemeentebestuur - Werken voor het gemeentebestuur)

Publication communale de Berchem-Sainte-Agathe  
Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@1082berchem.irisnet.be

Edit. resp.  
Joël Riguelle - Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe  
« Les textes signés engagent exclusivement leur(s) auteur(s). »  
Reproduction autorisée moyennant mention de la source sauf spécification contraire.  
Imprimé sur papier écologique par Manufast.



Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem  
Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem  
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@1082berchem.irisnet.be

Verantw. Uitg.  
Joël Riguelle - Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem  
« De ondertekende teksten verbinden uitsluitend hun auteur(s). »  
Reproductie toegestaan mits vermelding bron en onder voorbehoud van tegengestelde opgave.  
Gedrukt op milieuvriendelijk papier door Manufast.

Design by Artegraph - Courriel: info@artegraph.be - Site: www.artegraph.be

JE SUIS BERCHEMOIS  
Construisons le vivre ensemble

IK BEN BERCHEMNAAR  
Samen bouwen aan samenleven

Le mot de votre Bourgmestre

Le mois de juin annonce la fin de la période scolaire et le début des vacances d'été. Pour occuper nos enfants, le service jeunesse vous a concocté tout un programme de stages et d'activités qui les accompagnera tout au long de ces deux mois d'été. Nos deux centres culturels, le Fourquet et le Kroon, organisent également des activités et stages pour petits et grands. N'hésitez pas à consulter leur site internet pour plus d'informations. Pour les amateurs de livres, pendant l'été, la bibliothèque réitérera son activité de la «cabane à livres» dans le parc Pirsoul. Petits et grands pourront y emprunter des livres et des transats seront installés à l'ombre des grands arbres pour profiter sur place d'un moment lecture. Notons que la bibliothèque organise également des activités de stage pour les ados. Retardataires, c'est le moment de vous inscrire. Il reste encore quelques places disponibles au sein de nos structures.

Pour ceux qui partent en vacances, il est utile de rappeler que la police organise, comme chaque année, l'opération vacances en sécurité. La police peut effectuer une surveillance renforcée de votre habitation pendant votre absence. Ce service est totalement gratuit mais nécessite une inscription via le site de la zone de police locale 5340. Attention: la demande doit se faire au moins 7 jours avant votre départ. En page 9, vous trouverez un aperçu de mesures simples de prévention que vous pouvez prendre vous-même pour sécuriser votre habitation.

Sur notre site internet, vous verrez que la commune engage. Vous y découvrirez une série de postes à pourvoir au sein de notre administration. N'hésitez pas à vous connecter sur notre site et à postuler si vous avez les compétences requises pour les postes. Nous avons besoin de vos talents !

Votre Bourgmestre, Joël Riguelle

Het woord van uw Burgemeester

De maand juni kondigt het einde van het schooljaar en het begin van de zomervakantie aan. Om onze kinderen iets om handen te geven heeft de jeugddienst een stage- en activiteitenprogramma samengesteld die hen gedurende deze twee maanden schoolvakantie kan begeleiden. Onze twee culturele centra, le Fourquet en de Kroon, organiseren eveneens activiteiten en stages voor klein en groot. Aarzel dus niet om onze internetsite te bekijken voor meer informatie. Voor de boekenliefhebbers zal de bibliotheek tijdens de zomervakantie opnieuw zijn activiteit «cabane à livres» in het Pirsoul park opstarten. Klein en groot kunnen er boeken lenen en in de schaduw van de bomen zullen ligstoelen worden voorzien om te kunnen genieten van een leesmoment. De bibliotheek organiseert eveneens stageactiviteiten voor de adolescenten. Laatkomers, het is het moment om zich in te schrijven. Er zijn nog maar enkele plaatsen beschikbaar.

Voor diegenen die met vakantie vertrekken is het handig om te weten dat de politie, zoals elk jaar, een operatie «veilig op vakantie» organiseert. De politie kan dan een versterkt toezicht houden op uw woning tijdens uw afwezigheid. Deze dienst is volledig gratis maar men dient zich in te schrijven via de website van de lokale politiezone 5340. Let er wel op dat de aanvraag minstens 7 dagen voor uw vertrek dient te gebeuren. Op pagina 9 vindt u simpele richtlijnen die u kan nemen om uw huis preventief te beveiligen.

Op onze website kan u zien dat de Gemeente aanwerft. U zal er een aantal vacatures terugvinden voor onze administratie. Aarzel niet onze website te bekijken en indien u over de nodige kwaliteiten voor één van de vacatures beschikt, te solliciteren. Wij hebben uw talent nodig.

Uw Burgemeester, Joël Riguelle

INVITATION - Fête Nationale

Afin de célébrer la fête nationale, le Collège des Bourgmestre et Echevins a le plaisir de vous inviter à un apéro musical gratuit qui se tiendra dans la salle des fêtes de la Commune le mardi 21 juillet à 11h30.

Par souci d'organisation, nous vous remercions de bien vouloir confirmer votre présence à Karin Arijs par téléphone au 02/464 04 72 ou par mail karijs@1082berchem.irisnet.be

A cette occasion, n'hésitez pas à afficher vos drapeaux tricolores à vos fenêtres pour célébrer ensemble les valeurs essentielles de notre démocratie.

UITNODIGING - Nationale Feestdag

Om de Nationale Feestdag te vieren heeft het College van Burgemeester en Schepenen het genoegen u uit te nodigen op een gratis aperitiefconcert in de Gemeentelijke feestzaal op dinsdag 21 juli 2015 om 11.30 uur.

Om organisatorische redenen vragen wij u vriendelijk uw aanwezigheid te bevestigen bij Karin Arijs, of per telefoon op het nummer 02/464.04.72 of per mail karijs@1082berchem.irisnet.be

Aarzel niet om bij deze gelegenheid uw driekleurenvlag op te hangen om samen de fundamentele waarden van onze democratie te vieren.





## Retour sur le Conseil communal

Plusieurs conseils communaux se sont tenus depuis notre dernière rubrique en la matière dans le Berchem News.

Lors de la séance du 30 avril, les membres du Collège des Bourgmestre et Echevins et du Conseil se sont penchés sur la mobilité et, plus précisément, les modalités de stationnement sur une voirie s'étendant sur plusieurs communes et dont les limites respectives ne sont pas forcément évidentes pour les automobilistes. Dans l'intérêt des riverains, le Conseil a voté favorablement la reconnaissance mutuelle des cartes de stationnement des communes de Koekelberg et Berchem-Sainte-Agathe. Dans un premier temps, notre commune reconnaîtra la validité des cartes de stationnement délivrées par Koekelberg. Ensuite, Koekelberg sera invitée à adopter une décision similaire de manière à ce que les cartes de dérogation de stationnement délivrées par notre commune soient reconnues pour le stationnement dans la zone bleue de la rue du Petit-Berchem.

Ce fut également le cas lors du Conseil du 29 janvier dernier pour l'avenue de l'Hôpital Français qui s'étend sur trois communes: Koekelberg, Ganshoren et Berchem-Sainte-Agathe.

Toujours en matière de stationnement, l'Agence régionale de stationnement «parking.brussels» a repris l'entière responsabilité de la gestion administrative et le contrôle de la zone bleue. En vue de nouveaux projets d'extension de la zone et suite au déménagement récent de l'Agence, le Conseil communal a marqué son accord lors de la séance du 28 mai pour prolonger la mise à disposition gratuite de la Maison de la Participation située au 1228 de la chaussée de Gand et ce afin de maintenir la permanence de l'Agence de stationnement tous les jeudis après-midis de 14 à 19h.



## Un nouveau conseiller CPAS

Lors de la séance du 30 avril, André Beeckman a prêté serment devant le Conseil communal. Celui-ci accédait ainsi à la fonction de Conseiller CPAS suite au départ de Maude Van Gysegem, qui a rejoint récemment le Conseil communal.

## Een nieuw OCMW-raadslid

Tijdens de zitting van 30 april legde André Beeckman de eed af voor de Gemeenteraad. Deze werd zo OCMW-raadslid na het vertrek van Maude Van Gysegem die sinds kort de Gemeenteraad is komen aanvullen.

## Feedback over de Gemeenteraad

De Gemeenteraad is verschillende keren samengekomen sinds onze laatste rubriek hierover in de Berchem News.

Tijdens de zitting van 30 april hielden de leden van het College van Burgemeester en Schepenen en de raadsleden een debat over de mobiliteit, en in het bijzonder de parkeermodaliteiten op een straat verspreid over verschillende gemeenten en waarvan de respectievelijke grenzen niet altijd voor de automobilisten evident zijn. In het belang van de buurtbewoners heeft de Gemeenteraad zich positief uitgesproken voor de wederzijdse erkenning van parkeerkaarten van de gemeenten Koekelberg en Sint-Agatha-Berchem. In eerste instantie zullen de bewonerskaarten die in Koekelberg voor de Kleine Berchemstraat afgeleverd worden, door onze gemeente erkend worden. In ruil daarvoor wordt er aan de gemeente Koekelberg gevraagd om een gelijksoortige beslissing te nemen.

Dit was reeds het geval bij de zitting van de Gemeenteraad van 29 januari, voor de Frans Gasthuislaan, die zich over drie gemeenten verspreidt, nl. Koekelberg, Ganshoren en Sint-Agatha-Berchem.

Eveneens op het gebied van parkeren heeft het gewestelijk Parkeeragentschap «parking.brussels» het gehele administratieve beheer alsook de controle van de blauwe zone overgenomen. Gelet op de nieuwe plannen om de blauwe zone uit te breiden en ten gevolge van de verhuizing van het Agentschap heeft de Gemeenteraad zijn akkoord gegeven om het Huis van Participatie aan het 1228 van de Gentsesteeweg verder gratis ter beschikking te stellen, dit om de permanentie van het Parkeeragentschap alle donderdagnamiddagen van 14 tot 19u te behouden.



## Travaux STIB avenue de l'Hôpital Français

Comme déjà décrit dans le Berchem News du mois d'avril, l'avenue de l'Hôpital Français fait l'objet d'importants travaux de rénovation par la STIB.

Nous abordons désormais la phase la plus contraignante du chantier, à savoir le remplacement des voies de tram tout le long et la reconstruction de la voirie et des embarcadères dans le début de l'avenue Josse Goffin.

Voici un aperçu détaillé des différentes phases:

- Phase 1: du 29 juin au 2 août: tronçon entre la rue du Grand-Air et le magasin Okay
- Phase 1b: du 18 juillet au 2 août: carrefour de la rue de Ganshoren et de l'avenue du Château
- Phase 2: du 3 au 28 août: tronçon entre le magasin Okay et l'avenue du Panthéon (non comprise)
- Phase 2b: du 10 au 18 août: carrefour avec l'avenue du Panthéon

Durant ces deux prochains mois, l'avenue sera fermée à la circulation, la ligne du tram 19 sera remplacée par un T-bus entre les arrêts 'Collège Sacré-Cœur' et 'Schweitzer'. Les garages et parkings privés seront en rupture d'accès pour une partie de cette période. Les trottoirs resteront disponibles.

La suite des travaux vous sera communiquée ultérieurement.

Les plans peuvent être consultés sur le site de la STIB ([www.stib.be](http://www.stib.be)) et un numéro vert est également à votre disposition (0800/21 640)

Jean-Marie COLLOT, Echevin des Travaux Publics



## Propreté

En matière de propreté, nous rappelons la responsabilité de chacun à veiller à l'entretien des trottoirs tel que stipulé à l'article 21 du Règlement Général de Police (à consulter via notre site [www.1082berchem.brussels](http://www.1082berchem.brussels), rubrique Vous, citoyen / Habiter et Vivre / Police).

Pensez à sortir vos poubelles le bon jour de la semaine. Le calendrier des collectes de sacs poubelles est toujours disponible sur le site de Bruxelles-Propreté: [www.arp-gan.be/fr/le-calendrier-de-vos-collectes](http://www.arp-gan.be/fr/le-calendrier-de-vos-collectes).

Et pour les déchets encombrants, pensez aux brocantes, aux associations caritatives telles que les Petits riens (02/541 1386), Oxfam (02/501 6700) ou l'Armée du Salut (02/513 39 04) ou aux déchetteries régionales. Bruxelles-Propreté peut aussi enlever les déchets encombrants à domicile (0800/981 81).

## MIVB werken aan de Frans Gasthuislaan

Zoals eerder vermeld in onze Berchem News van april worden aan de Frans Gasthuislaan door de MIVB ingrijpende werken uitgevoerd.

We naderen stilaan de fase die voor de meeste hinder zorgt: het vervangen van de tramsporen over de hele laan en de heraanleg van het wegdek en van de opstapplaatsen aan de overgang met de Josse Goffinlaan.

Hierna een overzicht van de verschillende fasen:

- Fase 1: van 29 juni tot 2 augustus: gedeelte tussen de Openluchtstraat en de Okay winkel.
- Fase 1b: van 18 juli tot 2 augustus: kruispunt van de Ganshorenstraat en de Kasteellaan.
- Fase 2: van 3 tot 28 augustus: gedeelte tussen de Okay winkel en de Pantheonlaan (niet inbegrepen).
- Fase 2b: van 10 tot 18 augustus: kruispunt met de Pantheonlaan.

Tijdens die twee maanden is de laan voor het verkeer gesloten. Tram 19 wordt tussen de haltes 'Heilig-Hartcollege' en 'Schweitzer' vervangen door een T-bus. Privégarages en parkeerplaatsen zijn gedurende bepaalde periodes niet toegankelijk. De voetpaden blijven echter open.

Meer informatie over het verloop van de werken volgt later.

De plannen ter zake kunnen op de MIVB website ([www.mivb.be](http://www.mivb.be)) worden ingekeken. Voor meer informatie kan men ook terecht op een groen nummer (0800/21 640).

Jean-Marie COLLOT, Schepenen van Openbare werken

## Le saviez-vous? - Wist je dat?

### Netheid

Op het gebied van netheid leggen we nogmaals de nadruk op ieders verantwoordelijkheid om de voetpaden te onderhouden, zoals art. 21 van het Algemeen Politiereglement het bepaalt (beschikbaar op onze website [www.1082berchem.brussels](http://www.1082berchem.brussels), rubriek U-inwoner / Wonen en Leven / Politie).

Denk eraan om uw vuilniszakken de goede dag van de week buiten te zetten. De ophaalkalender is steeds beschikbaar op de website van Net Brussel: [www.arp-gan.be/nl/uw-ophaalkalender](http://www.arp-gan.be/nl/uw-ophaalkalender).

En voor de voorwerpen die hergebruikt kunnen worden denk aan de rommelmarkten, aan de caritatieve instellingen zoals Spullenhulp (02/541 1386), Oxfam (02/501 6700) of het Leger des Heils (02/513 39 04) of aan de gewestelijke afvalparken. Net Brussel kan ook het grofvuil bij u thuis komen ophalen (0800/981 81)



## De Berchem à Grand-Dakar

Du 27 mai au 4 juin derniers, la commune de Berchem-Sainte-Agathe accueillait trois représentants de la commune sénégalaise de Grand-Dakar, à savoir Jean-Baptiste Diouf, Maire de Grand-Dakar, ainsi que Jean-Marie Mancabou et Daouda Diop, tous deux permanents du Bureau de Développement Local.

Cette mission s'inscrivait dans le cadre du programme de coopération internationale communale qui lie nos deux communes - pour l'instant jusqu'en 2016.

Ce programme est cofinancé par la Coopération belge et encadré par l'AVCB (Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale) et l'UVCW (Union des Villes et Communes de Wallonie).

Outre les actions liées à ce projet de coopération, depuis les premiers jours du partenariat, Berchem-Sainte-Agathe a participé au développement de micro-projets. De façon à impliquer la population de Grand-Dakar plus directement, nous avons collaboré à titre d'exemples à l'ouverture d'une centrale de prêts pour l'octroi de micro-crédits par l'intermédiaire du Bureau de Développement Local (BDL), d'un organisme financier local (L'ACEP) et du Fonds Communal de Développement Local.

Divers représentants de notre commune de Berchem-Sainte-Agathe se rendent régulièrement à Grand-Dakar pour assurer le suivi de ces projets. Ainsi, une mission à laquelle ont participé M. Jean-Marie Colot (1er échevin), M. Rossignol (secrétaire communal) et Mme De Taevernier (responsable du département Affaires du Territoire) a eu lieu du 1<sup>er</sup> au 11 mai. Figuraient entre autres au programme de cette mission: participation à la plate-forme regroupant tous les partenaires sénégalais au programme de CIC de l'Etat fédéral belge, visite à plusieurs bénéficiaires de crédit, contrôle de pièces comptables, contacts avec un groupe d'intérêt économique «menuiserie» dans le cadre d'un projet pilote visant à soutenir les achats collectifs de bois - notamment pour la réalisation de bancs d'écoles - et à favoriser l'emploi local, participation à la réunion des comités de pilotage consacrée e.a. à la finalisation du plan d'action 2015.

Une prochaine mission, présidée par le Bourgmestre Joël Riguelle et en présence de l'échevin Pierre Tempelhof, est programmée pour la fin du mois de juin. A cette occasion, l'expertise de notre commune en termes de planification du développement sera présentée aux mairies de la communauté urbaine de Dakar. Dans la foulée les principes de cartographie des projets à développer seront appliqués à titre de test à la commune de Grand-Dakar qui serait pilote en la matière.

*Jean-Marie COLOT, Echevin relations Nord-Sud*

## Van Berchem tot Grand-Dakar

Van 27 mei tot 4 juni ll. heette de gemeente drie afgevaardigden van de Senegalese gemeente Grand-Dakar welkom in Sint-Agatha-Berchem; m.n. de heer Jean-Baptiste Diouf, burgemeester van Grand-Dakar, de heer Jean-Marie Mancabou, evenals de heer Daouda Diop, beiden permanent lid van het Lokaal Ontwikkelingsbureau.

Dit bezoek kadert in het Programma voor Gemeentelijke Internationale Samenwerking, dat onze twee gemeenten onderling bindt - voorlopig - tot in 2016.

Dit programma wordt medegefinancierd door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking en door de VSGB (Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) en de UVCW (Union des Villes et Communes de Wallonie - Unie van de Waalse Steden en Gemeenten).

Naast de vele aan dit samenwerkingsproject gerelateerde acties heeft Sint-Agatha-Berchem sinds de eerste dagen van het partnerschap geïnvesteerd in de ontwikkeling van microprojecten. Om de bevolking van Grand-Dakar directer bij het project te betrekken werkten we onder meer samen aan het opzetten van een leningcentrale voor de toekenning van microkredieten met de steun van het Lokaal Ontwikkelingsbureau (LOB), een lokale financiële instelling (ACEP) en het Plaatselijk Gemeentelijk Ontwikkelingsfonds.

Verschillende afgevaardigden van onze gemeente trekken geregeld naar Grand-Dakar om de voortgang van de projecten op de voet te volgen. Zo liep er van 1 tot 11 mei een missie waaraan de heer Jean-Marie Colot (1ste schepen), de heer Rossignol (gemeentesecretaris) en mevrouw De Taevernier (verantwoordelijk voor de Afdeling "Grondbeleid") deelnamen. Stonden onder meer op het programma van deze missie: deelname aan het platform dat alle Senegalese partners van het GIS-programma van de Belgische federale overheid samenbrengt, bezoek aan diverse begunstigden van kredieten, controle van de boekhouding, contacten met een economische belangengroep "schrijnwerkerij" in het kader van een proefproject gericht op de gezamenlijke aankoop van hout - meer bepaald voor het vervaardigen van schoolbanken - en ter bevordering van de lokale werkgelegenheid, deelname aan de vergadering van de stuurcomités in het kader van onder meer het afbakenen van het actieplan voor 2015.

De volgende missie, voorgezeten door de Burgemeester Joël Riguelle en in aanwezigheid van de Schepen Pierre Tempelhof, is eind juni gepland. Tijdens die missie wordt de deskundigheid van onze gemeente in ontwikkelingsplanning aangereikt aan de burgemeesters van de stadsgemeenschap Dakar. In het verlengde van dit gebeuren worden de principes van het in kaart brengen van de te ontwikkelen projecten bij wijze van test toegepast op de gemeente Grand-Dakar die ter zake model staat.

*Jean-Marie COLOT, Schepen Noord-Zuid betrekkingen*

## L'Agenda 21 en actions

*En 1992, le sommet de la Terre de Rio définissait l'Agenda 21. Il s'agit d'un plan d'action pour le XXI<sup>e</sup> siècle. Celui-ci décrit les secteurs où le développement durable doit être appliqué.*

*L'Agenda 21 local en est la déclinaison à l'échelle des collectivités locales.*

Le Plan d'Action Agenda 21 établi en 2010 par le Conseil communal comprenait 30 actions phares. Depuis, la commune a contribué à plusieurs de ces actions.

### Pour ce qui est du volet environnement:

- Un système de contrôle des consommations énergétiques dans les bâtiments de l'administration a été mis en place avec l'aide de SIBELGA.
- Des actions internes sont aussi menées pour favoriser le tri des déchets au sein de l'administration.
- Un imposant cadastre phytosanitaire proposant des méthodes d'action sans pesticides pour tous les espaces verts de la commune a été établi. Lors de la «semaine sans pesticides» en mars 2015, deux animations de sensibilisation ont eu lieu à l'école communale.

La commune prévoit l'achat de nouvelles machines de désherbage. La prolifération des mauvaises herbes dans les rues de Berchem-Sainte-Agathe correspond à une période de transition suite à l'abolition de tous les pesticides. Dès l'arrivée des nouvelles machines, le désherbage se fera de manière mécanique dans un premier temps, puis à la vapeur ou à l'eau chaude.

### Sur le plan social:

- L'offre scolaire a été augmentée par la création d'une nouvelle école près du complexe sportif.
- Des initiatives visant à inciter la population à faire du sport sont organisées.
- Un important home pour personnes âgées a été construit.
- Une épicerie sociale a été créée par le CPAS.
- Les aires de jeux ont été développées ou sont en cours de développement: extension de la plaine de jeux du Parc Pirsoul, projet de création d'une zone de sport pour la Place de l'Initiative, rénovation de la plaine de jeux du Zavelput, extension et rénovation de la plaine de jeux du t'Hof te Overbeke.
- La commune a permis au BLED de gérer deux potagers sur la commune: l'un à la rue Heylens et l'autre au Parc Vanden Begin.

### En termes de mobilité:

- Le plan communal de mobilité a été réalisé et mis en route après évaluation.
- Des contrôles de vitesse sont effectués dans plusieurs voiries sensibles.
- En ce qui concerne les parkings relais en frontière régionale, la commune est intervenue avec insistance auprès de la Région bruxelloise afin que cette compétence régionale soit enfin prise en main. Aux dernières nouvelles, la situation va dans le bon sens: des parkings de délestage sont projetés.
- De nombreux racks à vélos ont été placés un peu partout dans la commune afin de favoriser les transports durables.

La commune entend continuer sur sa lancée et mener à bien de nombreuses activités favorables au développement durable.

## Agenda 21 in acties

*In 1992 werd op de wereldmilieutop van Rio Agenda 21 in de steigers gezet; een actieplan voor de XXI<sup>e</sup> eeuw. In het plan staan de sectoren beschreven waarin duurzame ontwikkeling vaste vorm moet krijgen.*

*De lokale Agenda 21 vormt er de concrete invulling van op niveau van de lokale overheden.*

Het Agenda 21 Actieplan dat in 2010 door de Gemeenteraad werd opgesteld omvatte 30 kerninitiatieven. Sindsdien vormde de gemeente bij tal van die acties de stuwende kracht.

### Wat betreft milieugerichte acties:

- Met de steun van SIBELGA werd een systeem voor de controle van het energieverbruik in de gebouwen van het gemeentebestuur uitgewerkt.
- Diverse interne acties werden opgezet om het sorteren van afval binnen de gemeentediensten te bevorderen.
- Er werd een uitgebreid fytosanitair kadaster opgesteld met pesticidenvrije werkwijzen voor alle groenruimten van de gemeente. In maart 2015 werden er tijdens de "Week zonder Pesticiden" in de gemeenteschool twee sensibiliseringsacties uitgewerkt.

De gemeente plant de aankoop van nieuwe onkruidverwijderingsmachines. Dat er momenteel heel wat onkruid tiert in de straten van Sint-Agatha-Berchem is normaal omdat we nu in een overgangperiode zitten als gevolg van de volledige stopzetting van het gebruik van pesticiden in de gemeente. Zodra de nieuwe machines in gebruik zullen worden genomen, gebeurt het wieden in eerste instantie mechanisch en vervolgens met stoom of heet water.

### Op sociaal vlak:

- Het schoolaanbod werd uitgebreid met de bouw van een nieuwe school nabij de sporthal.
- Er worden initiatieven uitgewerkt om de bevolking aan te sporen tot sporten.
- De bouw van een fonkelnieuw bejaardentehuis is klaar.
- Het OCMW opende de deuren van een sociale kruidenierszaak.
- Diverse speelpleinen werden aangelegd of bevinden zich in de ontwikkelingsfase: uitbreiding van het speelplein aan het Olifantenpark, project voor de aanleg van een sportzone aan het Initiatiefplein, vernieuwing van het speelplein aan de Zavelput, uitbreiding en vernieuwing van het speelplein aan t'Hof te Overbeke.
- De gemeente gaf BLED de toestemming om in de gemeente twee moestuinen te beheren: een eerste aan de Heylensstraat en een tweede aan het Vanden Beginpark.

### Wat betreft de mobiliteit:

- Het Gemeentelijke Mobiliteitsplan werd uitgewerkt en na evaluatie uitgerold.
- Er worden op meerdere gevoelige verkeersaders snelheidscontroles gehouden.
- - Wat betreft de transitparkings aan de grens met het Vlaams Gewest heeft de gemeente er bij het Brussels Gewest met klem op aangedrongen dat er eindelijk werk zou worden gemaakt van deze gewestelijke bevoegdheid. Volgens de laatste berichten evolueert het dossier in de goede richting: er wordt een aanvang gemaakt met de planning van de transitparkings.
- In de gemeente werden her en der fietsstallingen aangelegd om het maken van duurzame verplaatsingen te bevorderen.

De gemeente wil op de ingeslagen weg voortgaan en diverse activiteiten uitrollen om de duurzame ontwikkeling te promoten.





## Les jeunes font leur show !

Family for life, à travers l'asbl La Maison des Arts du Spectacle, est un projet créé par et pour des jeunes en 2004, qui aide les jeunes à grandir par des activités dans le monde de l'audiovisuel et tout spécialement des arts de la scène.

En venant installer une implantation à Berchem-Sainte-Agathe, en collaboration avec le service Prévention de la commune, Family for life veut offrir aussi à la jeunesse berchemoise une nouvelle expérience afin de grandir dans la confiance et le dépassement de soi par les arts de la scène et du spectacle.

Les jeunes Berchemois se voient ainsi proposer une activité musicale chaque mardi entre 18h et 20h à la salle communale des fêtes.

Votre enfant a entre 8 et 15 ans, aime chanter sous la douche et a envie de découvrir le monde de la scène ? Invitez-le à nous rejoindre et contactez-nous au 02/4659915 ou sbastiaens@1082berchem.irisnet.be pour davantage d'informations.

[www.family-for-life.com](http://www.family-for-life.com)

Paul Donnez, pour Family for life  
Bastiaens Sophie, pour le service Prévention

## Egalité des chances - Gelijke kansen

### Conseil consultatif pour l'égalité entre les femmes et les hommes

#### Appel à candidatures !

Après la signature par notre commune de la Charte Européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, Berchem-Sainte-Agathe se dote d'un nouvel outil pour lutter contre les discriminations au niveau du genre.

Ce nouveau Conseil consultatif a pour objet l'intégration de la dimension de genre dans les politiques publiques et l'élimination de toute forme de discrimination entre les femmes et les hommes, par des avis, des décisions et la mise sur pied d'actions concrètes.

Ce nouveau conseil Consultatif comprend outre l'Echevin de l'Egalité des chances et le président du CPAS, des délégués, des groupes politiques représentés au Conseil communal, des représentants d'associations locales, mais aussi tout citoyen ou toute citoyenne motivé(e) par ce combat, sur la base d'une lettre de motivation.

Un appel est donc fait aux candidats et aux personnes se sentant expertes en la matière !

Pour ce faire, n'hésitez pas à vous manifester auprès de l'échevinat de l'égalité des chances au 02/5635909 - jroland@1082berchem.irisnet.be - du mardi au vendredi de 8h30 à 12h et le jeudi de 8h30 à 16h.

Stéphane TELLIER, Echevin de l'égalité des chances

## De jeugd voert haar show op !

Family for life, via de VZW La Maison des Arts du Spectacle, is een project dat in 2004 door en voor jongeren werd opgericht en dat jongeren helpt te groeien door middel van activiteiten in de wereld van het audiovisuele en in het bijzonder van de podiumkunsten.

De beslissing om in Sint-Agatha-Berchem een vestiging te komen plaatsen, in samenwerking met de dienst Preventie van de gemeente, heeft als doel om ook de jongeren van de gemeente een nieuwe ervaring aan te bieden om via de podiumkunsten en het spektakel meer zelfvertrouwen te krijgen.

De jonge Berchemnaren hebben voortaan de mogelijkheid om elke dinsdag van 18 tot 20 u in de gemeentelijke feestzaal aan een muzikale activiteit deel te nemen.

Uw kind is tussen 8 en 15 jaar, houdt van zingen onder de douche en heeft zin om het podium te ontdekken ? Nodig hem/haar uit om zich bij ons aan te sluiten en neem contact op met ons op het 02/4659915 of sbastiaens@1082berchem.irisnet.be voor bijkomende informatie.

[www.family-for-life.com](http://www.family-for-life.com)

Paul Donnez, voor Family for life  
Bastiaens Sophie, voor de dienst Preventie

### Adviesraad voor gendergelijkheid

#### Oproep tot kandidaatstelling!

Met het ondertekenen van het Europees charter voor gelijkheid van vrouwen en mannen op lokaal vlak door onze gemeente zet Sint-Agatha-Berchem een nieuw wapen in de strijd tegen genderongelijkheid in.

De nieuwe Adviesraad heeft tot doel de genderdimensie in het openbare beleid te integreren en elke vorm van discriminatie tussen mannen en vrouwen met adviezen, beslissingen en de uitwerking van concrete acties te bannen.

In de Adviesraad zetelen naast de Schepen voor Gelijke kansen en de OCMW-voorzitter, niet alleen vertegenwoordigers van de politieke fracties van de gemeenteraad, afgevaardigden van de verschillende erkende wijkcomités, maar ook burgers - vrouwen en mannen - die zich geroepen voelen om deze strijd te voeren door een motiveringsbrief in te dienen.

Er wordt dan ook een beroep gedaan op de goede wil van en op mensen die ter zake enige kennis hebben.

Aarzel dan ook niet om je kandidatuur in te dienen bij de Schepen voor Gelijke kansen op het nummer 02/5635909 - jroland@1082berchem.irisnet.be - van dinsdag tot vrijdag van 08.30 tot 12.00 uur en op donderdag van 08.30 tot 16.00 uur.

Stéphane TELLIER, Schepen voor Gelijke kansen



[www.1082berchem.brussels](http://www.1082berchem.brussels)

## Gagnez du temps et facilitez-vous la vie grâce à Internet!

Votre administration communale vous propose d'accéder à un certain nombre de services depuis votre ordinateur, votre tablette ou votre smartphone, sans devoir vous déplacer, trouver une place de parking ou faire la file au guichet.

La procédure est gratuite. Vous payerez par voie électronique exactement le même prix qu'au guichet. Seul €1 supplémentaire vous sera demandé pour couvrir les frais d'envoi de ces documents vers votre domicile.

Le guichet électronique Irisbox, accessible via un lien sur la page d'accueil du site internet communal [www.1082berchem.brussels](http://www.1082berchem.brussels), vous permet d'obtenir les documents suivants:

- Extraits de casier judiciaire, d'actes de décès, de divorce, de mariage et de naissance.
- Certificats de composition de ménage, de nationalité, de résidence (avec éventuellement historique de l'adresse), de vie.
- Déclaration de changement d'adresse.

Comme il s'agit de documents officiels, il vous faudra utiliser votre carte d'identité électronique ainsi que le code pin pour vous identifier lors de chaque demande.

Outre ces services il vous est possible, toujours via le site internet de la commune, de compléter les formulaires de réservation en ligne de l'espace public pour des déménagements, travaux ou containers ou d'accéder au logiciel fix my street pour signaler toute défectuosité dans l'espace public de la commune.

Le site [www.1082berchem.brussels](http://www.1082berchem.brussels) vous propose enfin un aperçu des différents services communaux et de toutes les activités organisées sur le territoire berchemois, activités qui sont aussi relayées sur notre page Facebook 1082Berchem.

Avec le temps, l'offre numérique va croissant pour faciliter la vie de tous les Berchemois ! N'hésitez pas à en faire usage.

Pierre TEMPELHOF, Echevin de l'informatique

## Win tijd en maak je het leven een stuk eenvoudiger. Met dank aan het internet!

Het Gemeentebestuur maakt het je mogelijk om vanuit je luie zetel via computer, tablet of smartphone toegang te krijgen tot een aantal diensten zodat je je niet langer hoeft te verplaatsen, een parkeerplaats te zoeken of aan te schuiven aan het loket.

De procedure is gratis. Je betaalt elektronisch net zoveel als aan het loket. Er wordt je enkel €1 extra gevraagd om bepaalde papieren met de post naar jou thuis te sturen.

Het elektronische loket Irisbox is toegankelijk via een link op de homepage van de gemeentelijke website - [www.1082berchem.brussels](http://www.1082berchem.brussels) - waarlangs je volgende documenten kunt aanvragen:

- uittreksel uit het strafregister, overlijdensakten, echtscheidingsakten, huwelijksakten en geboorteakten.
- Bewijzen van gezinssamenstelling, van nationaliteit, van leven, van residentie (met eventueel een overzicht van de verschillende adressen).
- Aangiften van adreswijziging.

Daar het hier telkens gaat om officiële documenten moet je je bij elke aanvraag identificeren met je elektronische identiteitskaart en je pincode.

Naast deze diensten kun je via de website van de gemeente ook online formulieren invullen voor het reserveren van de openbare ruimte bij een verhuur, bij het uitvoeren van werken of bij het plaatsen van containers of je kunt ook toegang krijgen tot de fix my street applicatie om mankementen aan de openbare ruimte binnen de gemeente te melden.

Op de website [www.1082berchem.brussels](http://www.1082berchem.brussels) vind je tot slot een overzicht van de verschillende gemeentediensten en alle activiteiten die op het grondgebied van de gemeente worden georganiseerd. Meer informatie hierover vind je ook op onze Facebook pagina 1082Berchem.

Met de tijd wordt het digitale aanbod beslist nog uitgebreid om het leven van alle Berchemnaren nog te vereenvoudigen. Aarzel niet om hier gebruik van te maken.

Pierre TEMPELHOF, Schepen voor Informatica

## 150 euros offerts pour le système «Télépolice Vision»

Dans le Berchem News n° 127, nous vous annonçons l'apparition de la dernière version du système «Télépolice Vision», ce système permettra en cas d'agression dans un commerce de transmettre au dispatching de la police les images prises par la caméra de surveillance.

Dans le but de soutenir et d'encourager les commerces à se protéger contre les agressions, le Collège des Bourgmestres et Echevins a proposé au Conseil communal d'octroyer une prime à l'encouragement pour l'installation du système «Télépolice Vision» contre les agressions. Cette prime de € 150,00 correspond aux frais d'installation du système «Télépolice Vision» pour les commerces qui y adhèreraient. Seuls les établissements HORECA devront faire une demande expresse au Collège de Police. Les autres commerces tels que répertoriés par le Collège de Police ne seront pas tenus à cette obligation de demande préalable.

Afin de bénéficier de cette prime, la demande devra être adressée à l'administration communale - Service Commerce et Festivités - dans les cinq mois prenant cours à la date de la facture d'installation. Pour plus d'informations sur les conditions d'attribution de la prime et les démarches à accomplir, ce Service (tél.: 02/4640450) est à votre disposition du lundi au vendredi de 9h à 12h.

Joël RIGUELLE, Bourgmestre, chargé de la Prévention  
Michaël VANDER MYNSBRUGGE, Echevin du Commerce

## 150 euro voor het "Telepolitie Vision" systeem

In onze Berchem News 127 meldden we dat de nieuwste versie van het "Telepolitie Vision" systeem - er zat aan te komen: via het systeem worden bij een overval op een handelszaak de beelden van de bewakingscamera rechtstreeks naar de dispatching van de politie doorgestuurd.

Om onze handelaars te helpen en aan te moedigen om zich tegen potentiële aanvallers te wapenen heeft het College van Burgemeester en Schepenen de Gemeenteraad voorgesteld om een premie ter aanmoediging van de installatie van het "Telepolitie Vision" systeem goed te keuren. De premie ten belope van € 150,00 dekt de installatiekosten van het "Telepolitie Vision" systeem voor handelaars die de oplossing onderschrijven. Enkel de horecazaken moeten daartoe uitdrukkelijk een verzoek bij het Politiecollege indienen. De andere handelszaken zijn aan deze verplichting van voorafgaandelijk verzoek niet gehouden.

Om de premie te kunnen genieten moet de aanvraag worden gericht aan het Gemeentebestuur - Dienst Handel en Festiviteiten - binnen een termijn van vijf maanden na ontvangst van de factuur met betrekking tot de installatie. Voor meer informatie over de toekenningsvoorwaarden van de premie en de te volgen aanvraagprocedure kun je bij de betrokken dienst (tel.: 02/4640450) van maandag tot vrijdag terecht van 09.00 tot 12.00 uur.

Joël RIGUELLE, Burgemeester, bevoegd voor Preventie  
Michaël VANDER MYNSBRUGGE, Schepenen van Handel



## Urbe Fidem

### Rencontre avec André Appelmans

Bonjour André, racontez-nous, comment êtes-vous arrivés Berchem-Sainte-Agathe?

Dans les années 50, mon père travaillait à Berchem-Sainte-Agathe, chez Van Vaerenbergh, entreprise de construction. En 1957, mes parents ont acheté le terrain situé au coin de la rue Louis De Smet et de la drève des Maricolles. Ils ont construit le bâtiment et ouvert un commerce d'alimentation générale.

Et vous avez repris le commerce de vos parents ?

Oui, en 1978. En 1980, j'ai acheté le bâtiment actuel et ouvert mon commerce en 1983. Et depuis 1989, ma sœur y travaille avec moi.

J'ai commencé ma collaboration avec l'enseigne Delhaize en 1995. A partir de ce moment, j'ai ouvert mon commerce le dimanche. J'étais à l'époque un des 1er commerces de Bruxelles à le faire.

Quel type de clientèle avez-vous ?

Etant situé sur une artère importante au niveau du trafic, ce sont principalement des clients de passage venant faire leurs courses après leur travail.

Observez-vous des changements dans les habitudes des clients ?

Oui, depuis quelques années. Les grosses affluences du dimanche se sont à nouveau réparties durant les jours de semaine, après 16h.

Quid pour le futur ?

Je compte arrêter dans 3 ans. Mais le commerce continuera, sous l'enseigne Delhaize.

Merci encore pour toutes ces années de fidélité à Berchem.

## Urbe Fidem

### Interview met André Appelmans

Hallo André, kun je ons vertellen hoe je in Sint-Agatha-Berchem bent verzeild geraakt?

In de jaren 50 werkte mijn vader in Sint-Agatha-Berchem bij Van Vaerenbergh, een bouwonderneming. In 1957 kochten mijn ouders het terrein op de hoek van de Louis De Smet en de Maricollendreef. Ze trokken een gebouw op met op de gelijkvloerse verdieping een kruidenierswinkel.

En je hebt de zaak van je ouders dan overgenomen?

Precies, in 1978. In 1980 heb ik het huidige gebouw gekocht en mijn zaak in 1983 geopend. En sinds 1989 werkt mijn zus mee in de zaak.

Mijn samenwerking met het merk Delhaize dateert van 1995. Vanaf dan was de winkel ook op zondag open. In die tijd was ik een van de eerste winkels in Brussel die ook op zondag open waren.

Wat voor klanten komen bij jou over de vloer?

De Groot-Bijgaardenstraat is een drukke verkeersader en mijn klanten komen vooral langs na het werk.

Merk je in vergelijking met vroeger enig verschil in de gewoonten van je klanten?

Ja, sinds enkele jaren heeft de grote toeloop op zondag van voorheen zich opnieuw gespreid over de wekdagen, maar dan na 16.00 uur.

Wat verwacht je van de toekomst?

Over drie jaar denk ik de fakkel te zullen doorgeven. Maar de zaak blijft natuurlijk voortbestaan onder het label Delhaize

Nogmaals bedankt voor al die jaren trouw aan Berchem.

## Les Victoires du Sport 2014-2015

Le service des Sports, à l'initiative de son Echevin Michaël Vander Mynsbrugge, organisera la cérémonie de la remise des Victoires du Sport de la saison 2014-2015 le 18 septembre 2015 à 19h30 à la salle communale des fêtes. Si vous avez réalisé une performance sportive individuelle ou par équipe durant la dernière saison, n'hésitez pas à nous en avertir avant le 1<sup>er</sup> septembre 2015.

Outre les Mérites Sportifs, la soirée sera également rehaussée par la remise du prix du Fair Play. Si durant la dernière saison, vous avez été témoin ou auteur d'un geste, d'une attitude ou d'une initiative Fair Play constituant l'essence même de l'esprit sportif et faisant partie intégrante du Sport comme on aime tous le voir et le pratiquer, veuillez nous en faire part par écrit. La commune de Berchem-Sainte-Agathe récompensera pour la première fois lors de cette soirée leurs auteurs.

Info: Geneviève Lobelle  
globelle@1082berchem.irisnet.be - Tél.: 02/464 04 78

Bruno SCHROEVEN, Fonctionnaire des Sports

## Des chèques sport pour tous les enfants berchemois

Le Collège des Bourgmestres et Echevins a décidé d'étendre l'octroi des chèques sport à tous les enfants n'ayant pas atteint l'âge de 19 ans accomplis.

Pour les enfants rentrant dans les conditions BIM (Bénéficiaires de l'Intervention Majorée), le montant du chèque sport reste de € 50,00 par an et par enfant.

Par contre, pour tous les autres enfants, il y a du nouveau. Ils bénéficieront tous d'un chèque-sport d'un montant de € 30,00 par an et par enfant.

De plus, il est proposé de ne plus se limiter aux associations sportives berchemoises reconnues. Dès à présent, une inscription à un stage dans un complexe sportif berchemois ou une affiliation à un club sportif non reconnu ou hors des frontières de Berchem-Sainte-Agathe sera également prise en compte.

Le formulaire de demande est téléchargeable sur le site communal dans la rubrique Sport ou disponible à l'accueil du centre sportif. Nous vous demandons de nous le retourner dûment complété et accompagné d'une photocopie de la carte d'identité ou de la carte SIS de l'enfant avant le 31 octobre. Si vous voulez de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au Fonctionnaire des Sports au numéro de téléphone: 02/4664026.

Michaël VANDER MYNSBRUGGE, Echevin des Sports

## De Overwinningen van de Sport 2014-2015

Op 18 september 2015 om 19.30 uur organiseert de Sportdienst, op initiatief van zijn Schepenen, Michaël Vander Mynsbrugge, de officiële uitreiking van de trofee van de 'Overwinningen van de Sport' voor het seizoen 2014-2015 in de Feestzaal van de gemeente. Als ook jij of je team een belangrijke sportprestatie tijdens het afgelopen seizoen hebt of heeft neergezet, neem dan voor 1 september contact op met ons.

Naast de sportverdiensten wordt diezelfde avond ook de Fair Play prijs uitgereikt. Als jij tijdens het afgelopen seizoen getuige was van of zelf een daad hebt gesteld die of een initiatief hebt genomen dat getuigt van een bijzondere fair play die eigenlijk de essentie zelf vormt van de geest van de sport en integraal deel uitmaakt van het sportgebeuren zoals we ze allen graag zien of beoefenen, aarzel dan niet om ons dit schriftelijk mee te delen. De gemeente Sint-Agatha-Berchem wil ook die opmerkelijke figuren voor de eerste keer in de bloemetjes zetten.

Info: Geneviève Lobelle  
globelle@1082berchem.irisnet.be - Tel.: 02/464 04 78

Bruno SCHROEVEN, Sportambtenaar

## Sportcheques voor alle Berchemse kinderen

Het College van Burgemeester en Schepenen heeft beslist om de toekenning van de sportcheques uit te breiden tot alle jongeren die nog geen 19 zijn.

Voor kinderen die voldoen aan de RVV - voorwaarden (Rechthebbende Verhoogde Verzekeringstegemoetkoming) blijft de waarde van de sportcheque onveranderd op € 50,00 per jaar en per kind.

Voor alle andere jongeren is er een nieuwe regeling. Voortaan krijgen alle kinderen immers een sportcheque ter waarde van € 30,00 per jaar en per kind.

Bovendien werd er voorgesteld om de cheques niet langer te beperken tot de erkende Berchemse sportverenigingen. Vanaf nu wordt er ook rekening gehouden met inschrijvingen voor stages in een Berchems sportcomplex of een aansluiting bij een niet-erkende sportclub of een vereniging die buiten de grenzen van Sint-Agatha-Berchem is gevestigd.

Het aanvraagformulier kan via de gemeentelijke website worden gedownload onder de rubriek Sport of kan worden afgehaald aan het onthaal van de sporthal. Wij verzoeken je dan ook vriendelijk ons het ingevulde formulier samen met een fotokopie van de identiteitskaart of de SIS-kaart van de aanvrager vóór 31 oktober terug te sturen. Voor meer informatie kun je steeds terecht bij de Sportambtenaar op het nummer: 02/4664026.

Michaël VANDER MYNSBRUGGE, Schepenen van Sport

THE BELGIAN CHESS ACADEMY

VOUS INVITE À FAIRE CE QUE VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU FAIRE SANS JAMAIS EN AVOIR EU L'OCCASION.  
NODIGT U UIT VOOR WAT U ALTIJD HEBT WILLEN DOEN MAAR U NOOIT DE KANS TOE HEBT GEKREGEN.

# START TO CHESS

MERCREDI- WOENSDAG / 19.00 - 21.00 / 2€ SOIRÉE- AVOND  
Cédric SOHET (FR): 0476/22 97 45 • Walter TONOLI (NL): 0475/81 30 71

CENTRE DE LOISIRS / VRIJETIJDSCENTRUM  
AV. DE LA BASILIQUE 14 BASILIEKLAAN - BERCHEM-SAINTE-AGATHE 1082 SINT-AGATHA-BERCHEM

À NOUVEAU  
EN D1 NATIONALE  
OP NIEUW IN  
1<sup>STE</sup> AFDELING



**INFO**  
WWW.BSPORTS.BE  
02/468 35 40  
info@bsports.be

**INFO**  
WWW.BSPORTEN.BE  
02/468 35 40  
info@bsporten.be



**BUSINESS CENTER**  
séminaires/studiedagen, team buildings,  
conférences/conferenties,  
AG de copropriété/  
Algemene Vergadering van  
mede-eigendom



## B.SPORTS OUVRE !

Dès ce mercredi 1<sup>er</sup> juillet 2015, le centre sportif sis avenue de la Basilique 14, ex Banque Nationale, devient B.Sports, un complexe sportif et de loisirs bilingue et ouvert à tous, proposant une multitude d'activités sportives et ludiques.

Le 26 mars 2015, le Conseil communal a décidé de confier la gestion du Centre de Loisirs à un partenaire privé pour une durée de 15 ans. Il s'agit d'une réelle opportunité pour les Berchemois de pratiquer un sport et de se détendre dans un environnement verdoyant. B.Sports vise une clientèle familiale principalement berchemoise. Les terrains de tennis extérieurs sont immédiatement disponibles à la réservation. Le restaurant subira quelques travaux mais une cafétéria sera accessible tout l'été. B.Sports espère pouvoir vous accueillir dès la fin septembre pour une 1<sup>ère</sup> saison tennistique d'hiver sous bulles.

## B.SPORTEN OPENT !

Vanaf woensdag 1 juli 2015 wordt het sportcentrum aan de Basiliëklaan 14, ex Nationale bank B.Sporten geopend. Een tweetalig vrijetijds- en sportcomplex waar talrijke sporten en ludieke activiteiten voor iedereen worden voorgesteld.

De gemeenteraad heeft op 26 maart besloten de uitbating van het vrijetijdscentrum over te laten aan een privé-partner. Hierdoor is er voor de Berchemnaren een echte opportuniteit ontstaan om in een groene omgeving te ontspannen en aan sport te doen. B.Sporten richt zich vooral op families met als doelgroep Berchemnaren. De tennisterreinen kunnen rechtstreeks gereserveerd worden. Tijdens de renovatie van het restaurant zal de cafetaria tijdens de zomermaanden geopend zijn. B.Sporten hoopt u vanaf eind september te kunnen verwelkomen voor het eerste indoor wintertennisseizoen in zijn overdekte ballons.

### EXCLUSIVITE JUIN 2015:

Réservations des terrains et salles de sports pour les particuliers et associations berchemoises pour 2015-2016

### EXCLUSIVITEIT JUNI 2015:

Reservatie van terreinen en sportzalen voor 2015-2016 enkel beschikbaar voor Berchemse particulieren en verenigingen

**PLAINE DE JEUX  
SPEELPLEIN**

**WELLNESS & FITNESS**  
700 m<sup>2</sup>  
Janvier - Januari 2016

Buiten  
**PETANQUE**  
Extérieure

**SALLES - ZALEN**  
danse/dans, gym, ping-pong, arts  
martiaux/vechtsporten

**SALLE OMNISPORT HALL**  
Basket, badminton, handball,  
mini-foot, etc.

**8 TERRAINS DE  
TENNIS-TERREINEN**  
terre battue / gravel

6 seront couverts d'octobre à avril  
6 tennisterreinen overdekt van  
oktober tot april

Dès septembre, cours de tennis  
collectifs tous niveaux à p. de 3 ans  
Vanaf september collectieve tennislessen  
voor alle niveau's vanaf 3 jaar

**HOCKEY**

Septembre - September 2016

**PADDLE-TENNIS**

Septembre - September 2016

OUVERTURE DE  
LA BRASSERIE  
FAMILIALE EN  
SEPTEMBRE

OPENING VAN DE  
GEZELLIGE FAMILIALE  
BRASSERIE IN  
SEPTEMBER



**NOUVEAU  
NIEUW**

**SPORTIEVE  
STAGES  
SPORTIFS**  
Tennis & activiteiten  
Tennis & activiteiten  
ZOMER - ÉTÉ





## Atelier « Rythme et mouvement »

Depuis plus de 3 ans, Valida propose à ses patients hospitalisés et ambulatoires une activité novatrice basée sur le rythme et le mouvement en lien avec la musique: **les ateliers « Rythme et mouvement »**

Les exercices proposés lors de ces séances sont inspirés des principes de la méthode de rythmique Jaques-Dalcroze, plus connue chez nous pour son utilisation auprès de jeunes musiciens dans leur parcours d'apprentissage en académie.

Plusieurs études scientifiques et observations d'envergure menées à Genève auprès de différents groupes de seniors, ont montré l'intérêt de la rythmique Jaques-Dalcroze dans le maintien et l'amélioration de la qualité de la marche et la prévention des chutes. L'accompagnement musical porte les mouvements des participants et influence aussi positivement leur fonctionnement cérébral ainsi que leur humeur.

Par l'entraînement de la marche rythmée, de l'équilibre et de la coordination, par la sollicitation des fonctions cérébrales telles que la mémoire, la concentration et la réactivité, par les exercices en multitâche, par le travail interactif en groupe, cette activité sollicite le corps dans son ensemble et est particulièrement adaptée aux seniors.

A partir du mois de septembre, Valida ouvrira un cours hebdomadaire pour les personnes vivant à domicile et désireuses de se maintenir en forme à travers la pratique régulière d'une activité physique adaptée, originale, complète et conviviale.

### Intéressé(e)?

Venez essayer la rythmique lors d'une séance gratuite:

le vendredi 26 juin ou le lundi 7 septembre de 13h30 à 14h30 à Valida, 180 av Josse Goffin (1er étage dans la salle de groupe au fond de la salle Reval).

**Conditions:** 60+, tenue confortable et chaussons souples (ou pieds nus), marche à l'intérieur sans canne ou autre support.

*Merci de vous inscrire au 02/482 40 00.*

Au plaisir de bouger avec vous !

**Julie Bonhomme** - Ergothérapeute - Valida

## Atelier "Ritme en beweging"

Sinds meer dan 3 jaar stelt Valida aan zijn gehospitaliseerde en ambulante patiënten een innovatieve activiteit voor gebaseerd op het ritme en de beweging gelinkt met muziek: de **ateliers "Ritme en beweging"**.

De voorgestelde oefeningen in deze sessies zijn geïnspireerd uit de principes van de ritmische methode van Jaques Dalcroze, meer gekend bij ons voor zijn gebruik bij de jonge muzikanten in hun leerparcours in de academie.

Meerdere wetenschappelijke studies en waarnemingen van formaat gehouden in Genève, bij meerdere groepen van senioren, hebben het nut van de ritmiek Jaques Dalcroze aangetoond bij het behoud en de verbetering van de kwaliteit van het stappen en de preventie tegen vallen. De muzikale begeleiding draagt de bewegingen van de deelnemers en beïnvloedt op positieve wijze hun hersenfunctie alsook hun humeur.

Door de aandrijving van ritmisch wandelen, het evenwicht en de coördinatie, door het beroep doen op de hersenfuncties zoals het geheugen, de concentratie en de reactiviteit, door de multitasking oefeningen, door het interactieve groepswork, doet deze activiteit beroep op het hele lichaam en is zij in het bijzonder geschikt voor senioren.

Vanaf de maand september zal Valida een wekelijkse les openen voor personen die thuis wonen en zich in vorm willen houden via een regelmatige activiteit die fysiek is aangepast en origineel, volledig en gezellig is.

### Interesse?

Kom de ritmiek proberen tijdens een gratis sessie:

vrijdag 26 juni, maandag 07 september van 13h30 tot 14h30 te Valida, Josse Goffinlaan 180 (1e verdieping in de groepszaal achteraan in de revalidatiezaal)

**Voorwaarden:** 60+, comfortabele kleding en soepele schoenen (of op blote voeten), binnenshuis wandelen zonder stok of andere ondersteuning.

*Gelieve u in te schrijven op 02/482 40 00.*

Hopelijk tot binnenkort voor een dansje!

**Julie Bonhomme** - Ergotherapeut - Valida

## Nous gaspillons beaucoup...

Nombreuses politiques sont mises en place, à différents niveaux de pouvoir, pour faciliter l'inclusion sociale des personnes précarisées. Une des voies qui permet d'y accéder en toute dignité est de permettre à chaque personne de manger à sa faim.

La nourriture fait partie des choses dont nos sociétés disposent déjà. La seule question importante est de savoir comment faciliter l'accès à cette ressource (qualitativement et quantitativement). Il est possible d'observer ce problème à travers deux prismes: le partage ou la lutte contre le gaspillage.

Sur le plan alimentaire, nous gaspillons beaucoup notamment parce que nous n'avons plus connu de pénurie depuis la guerre. Nous oublions souvent que la nourriture n'est pas qu'une valeur économique, c'est un élément d'intégrité physique, une composante de la santé. C'est surtout le fruit de «labeur», et en ce sens elle est et reste une valeur qui doit contribuer dans la lutte contre la pauvreté et dans la promotion de la dignité des personnes.

*Jean-François CULOT, Président du CPAS*

## Wij verspillen veel...

Op verschillende beleidsniveaus wordt er gewerkt aan de sociale integratie van personen die in kansarmoede leven. Een van de pistes die het mogelijk maken om dit in alle waardigheid te bekomen, is ervoor te zorgen dat niemand honger moet lijden.

Voedsel maakt deel uit van de zaken waarover onze maatschappij beschikt. De enige belangrijke vraag is te weten hoe we de toegang tot deze bron (zowel kwalitatief als kwantitatief) kunnen verzekeren. We kunnen deze problematiek vanuit twee standpunten bekijken: delen of verspilling bestrijden.

We verspillen veel op het vlak van voedsel omdat we geen schaarste meer gekend hebben sinds de laatste oorlog. We vergeten vaak dat voedsel niet alleen een economische waarde heeft, maar ook een element is van fysieke integriteit, deel uitmakend van de gezondheid. We spreken hier over de vrucht van hard labuur en daarom is en blijft voedsel een waarde die deel uitmaakt van de strijd tegen de armoede en van de promotie van de waardigheid van de mensen.

*Jean-François CULOT, Voorzitter van het OCMW*



## Un jardin collectif où on récolte plus qu'on ne sème

Le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe fait de plus en plus face à des situations où les usagers ont du mal à se nourrir correctement avec un budget de plus en plus serré. Même si ce n'est pas l'objectif unique de ce projet, c'est dans ce contexte qu'une étude de faisabilité est en cours depuis septembre 2014 quant à la mise en place d'activités d'insertion socio-professionnelle et d'éducation permanente à la ferme «Pie Konijn».

Le CPAS y organise des activités de jardinage pour et avec des usagers sur une parcelle mise à disposition par la Commune. Durant une matinée par semaine depuis début mars 2015, une dizaine de jardiniers en herbe motivés y conjuguent jardinage et lien social. Ils participent à diverses activités autour du jardinage dans une ambiance conviviale. Les fleurs, légumes et herbes aromatiques orneront ce jardin urbain, où les usagers pourront récolter le fruit de leur labeur dans cet espace où on apprend, on partage le sens de son travail et on respire !

Le groupe participe également à des «visites nature» permettant de découvrir la commune sous un angle plus champêtre: les jardins, poulailler et rucher collectifs du BLED, le compost de quartier, le bois du Wilder, etc. L'étude de faisabilité prendra fin au mois de juin, et son aboutissement permettra de définir de nouveaux projets pour le site Pie Konijn. Affaire à suivre !

*Plus d'infos: Pauline Denissel, gestionnaire de projet «Pie Konijn». Tél: 02 482 16 49.*

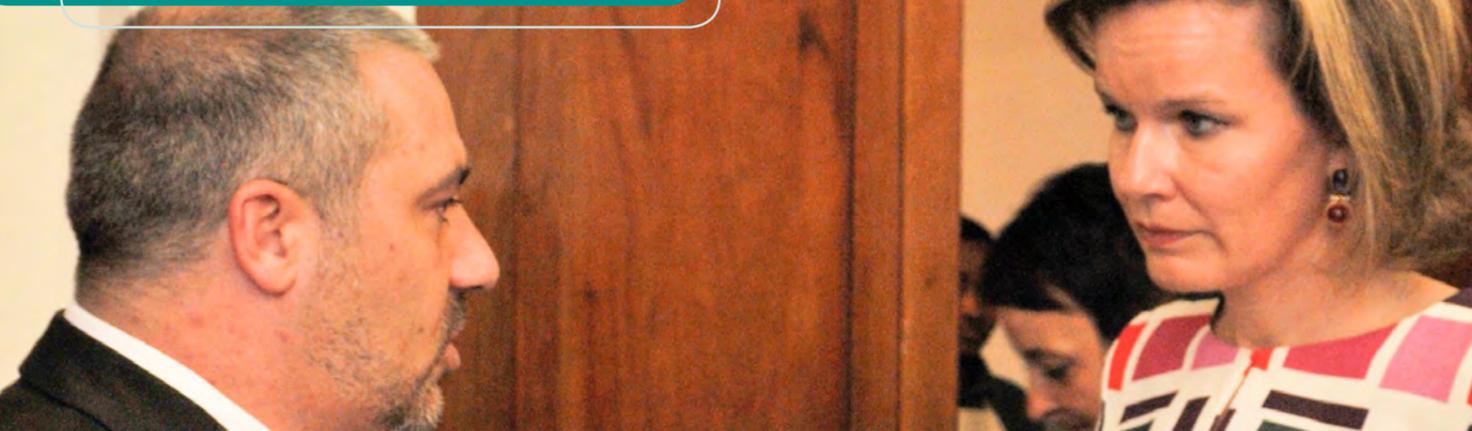
## Een gemeenschapstuin: wie zaait, die oogst

Het OCMW van Sint-Agatha-Berchem wordt meer en meer geconfronteerd met gebruikers die moeilijkheden hebben om met een zeer beperkt budget over voldoende voedsel te beschikken. Ook al vormde deze vaststelling niet de enige aanleiding tot de opstart van dit project, het was alleszins wel de aanzet tot de uitvoering van een haalbaarheidsstudie die sinds september 2014 aan de gang is. De studie moet de mogelijkheid tot het opzetten van activiteiten in het kader van socioprofessionele inschakeling en levenslang leren op het domein van de boerderij 'Pie Konijn' onderzoeken.

Het OCMW organiseert intussen alvast tuinactiviteiten voor en met de gebruikers op een perceel dat door de gemeente ter beschikking wordt gesteld. Sinds begin maart 2015 komen gedurende een voormiddag per week, een vijftiental gemotiveerde tuiniers in spe samen. Tijdens deze bijeenkomsten ligt de nadruk zowel op het tuinieren als op het leggen van sociale contacten. De tuiniers nemen in een gezellige sfeer deel aan diverse activiteiten rond tuinieren. Bloemen, groenten en aromatische kruiden zullen de stadstuin opvrolijken. De gebruikers zullen de vruchten kunnen plukken van al het zware werk op deze plek waar men leert, werklust deelt en tot rust komt!

De tuiniersgroep neemt eveneens deel aan verschillende 'natuurbezoeken' die het mogelijk maken de gemeente vanuit een meer landelijke invalshoek te ontdekken: de tuinen, het collectieve kippenhok en bijenhuis van BLED, de wijkcompostplaats, het Wilderbos enz. De haalbaarheidsstudie, die eind juni afgerond zal zijn, zal resulteren in tal van nieuwe projecten voor de site Pie Konijn. Wordt vervolgd!

*Meer informatie: Pauline Denissel, projectbeheerder 'Pie Konijn'. Tel. 02 482 16 49.*



## Colloque sur l'aide alimentaire

Le mardi 28 avril dernier, le Service Public fédéral de Programmation Intégration Sociale organisait à Bruxelles un colloque intitulé «L'avenir de l'aide alimentaire en Belgique», en présence de Sa Majesté la Reine Mathilde.

Bon nombre de personnes en Belgique souffrent de la faim et recourent à l'aide alimentaire pour se nourrir au quotidien. Grâce à l'Europe (et plus particulièrement au Fonds Européen d'Aide aux plus Démunis - FEAD), la Belgique recevra pendant les six prochaines années des moyens lui permettant de contribuer à cette aide alimentaire.

Le colloque du 28 avril s'inscrivait dans le cadre des actions soutenues par ce fonds européen.

Lors de cette journée, chacun a eu la possibilité de faire part de son expérience et de son point de vue au sein des groupes de travail interactifs. Parmi les thèmes proposés, il y avait « Le rôle des épiceries sociales et des restaurants sociaux dans l'aide alimentaire ». Sébastien Van Daele (photo), en charge de l'épicerie sociale de notre CPAS, le B@bel Hut Market, animait ainsi deux workshops sur le sujet.

Au terme du colloque, la Reine a tenu à rencontrer certains orateurs parmi lesquels Sébastien Van Daele, avec qui elle s'est entretenue pendant une dizaine de minutes. Sa Majesté s'est dite très intéressée par l'épicerie et les initiatives du CPAS de Berchem-Sainte-Agathe.

Autre surprise de taille: lors de la séance plénière le matin, Olivier De Schutter, Rapporteur spécial des Nations Unies sur le droit à l'alimentation et professeur invité à l'Université de Columbia à New York, a exposé sa vision du futur de l'aide alimentaire. Et là, le B@bel Hut Market était cité en exemple comme "l'aide alimentaire 2.0, sic (2ème génération), davantage centrée sur les besoins réels et le lien social". Selon ses dires, lors de ses interventions aux USA, M. De Schutter met en avant le système d'épicerie développé en Belgique. Il y a donc un écho du B@bel Hut Market outre-Atlantique. De quoi être fiers, non ?...

**Vous êtes une personne âgée, isolée ou confrontée à des problèmes de déplacement? Le CPAS vous propose les services suivants:**

1. Une aide familiale
2. Une aide ménagère
3. Des repas à domicile
4. Un service de transport, la Bernavette

Personnes de contact: Xavier PETRE ou Céline PERRIA  
Tél.: 02/482 13 05 ou 02/482 13 35

## Colloquium voedselhulp

De federale openbare dienst voor de Programmatie van de Maatschappelijke integratie organiseerde op 28 april ll. een colloquium in Brussel. Het thema van deze dag was: "De toekomst van de voedselhulp in België", dit in aanwezigheid van zijn Koninklijke Hoogheid Koningin Mathilde.

In België lijden veel mensen honger en doen beroep op voedselhulp om zich dagelijks te kunnen voeden. Dankzij Europa (en in het bijzonder Het Europees Fonds voor hulp aan de minderbedeelden), zal België in de volgende 6 jaren middelen ontvangen om bij te dragen aan deze voedselhulp.

Het colloquium van 28 april kaderde in dit Europees fonds.

Ieder kon, tijdens deze dag, zijn ervaringen kenbaar maken alsook zijn standpunt uiteen zetten binnen de interactieve werkgroepen. Een van de voorgestelde thema's was: "De rol van de sociale kruidenier en van de sociale restaurants in de voedselhulp". Sébastien Van Daele (foto), verantwoordelijk voor de sociale kruidenier van ons OCMW, De B@bel Hut Market, animeerde twee workshops rond dit thema.

Op het einde van het colloquium, hield de Koningin eraan bepaalde sprekers te ontmoeten, waarbij Sébastien Van Daele, met wie ze meer dan tien minuten kon praten. Hare Majesteit was heel erg geïnteresseerd door de sociale kruidenier en de initiatieven die door het OCMW van Sint-Agatha-Berchem op touw gezet werden.

Er was nog een belangrijke verrassing: tijdens de algemene vergadering die in de voormiddag plaatsvond, heeft Olivier De Schutter, Speciale verslaggever over het recht op voedselhulp bij de Verenigde Naties en professor aan de Universiteit van Columbia te New York, zijn visie kenbaar gemaakt over de toekomst van de voedselhulp. Daar werd de B@bel Hut Market als voorbeeld voor de voedselhulp (2.0, sic) voorgedragen, meer gefocust op de werkelijke noden en de sociale contacten. Volgens Olivier De Schutter is het aanbieden van een sociale kruidenier een goede oplossing. Er wordt over de B@bel Hut Market gepraat tot in de States. Wij mogen hier toch fier over zijn !

**Kampt u met gezondheidsproblemen, problemen die u sociaal isoleren, of om u te verplaatsen? Het OCMW biedt u de volgende diensten aan:**

1. Een gezinshulp,
2. Een poetshulp
3. Maaltijden aan huis
4. Een vervoerdienst, de Bernavette

Contactpersonen: Xavier PETRE of Céline PERRIA  
Tél.: 02/482 13 05 of 02/482 13 35



2<sup>ème</sup> de  
EDITION-EDITIE

## Concours d'élégance automobile: appel à candidats

Le dimanche 6 septembre 2015 dès 10h30, le Comité Officiel des Fêtes (COF) organisera pour la deuxième fois consécutive une exposition de voitures ancêtres rue Dr Ch. Leemans. Ce sera l'occasion pour les Berchemois d'admirer quelques belles voitures de plus de vingt-cinq ans. Dès 12h30, un défilé sera programmé dans les rues de Berchem-Sainte-Agathe. A 13h30, la remise des prix sera organisée au CCJ rue Dr. Charles Leemans 8. A 14h, le COF organisera un barbecue champêtre animé par Les Sphinx, orchestre des années soixante.

Nous invitons l'ensemble des Berchemois et les habitants des communes avoisinantes ayant une « classic car » en ordre d'assurance et de circulation à nous rejoindre, sans frais d'inscription, lors de cette deuxième édition dans les limites de l'espace proposé.

## Oldtimerwedstrijd: oproep tot kandidaatstelling

Het OFC organiseert op zondag 6 september 2015 vanaf 10.30 uur voor de tweede keer op rij een Oldtimertentoonstelling aan de Charles Leemansstraat. De gelegenheid bij uitstek om de Berchemnaren kennis te laten maken met enkele pronkstukken van een kwarteeuw oud en ouder. Vanaf 12.30 uur trekt de autostoet door de straten van Sint-Agatha-Berchem. Om 13.30 uur volgt de prijsuitreiking in het Franstalige jeugdhuis aan de Dokter Charles Leemansstraat 8. Om 14.00 uur organiseert het OFC een gezellige barbecue die wordt opgeluisterd door 'Les Sphinx', een orkestje dat muziek brengt uit de swingende Sixties.

Bij dezen richten we een oproep tot alle Berchemnaren en medeburgers uit de buurgemeenten die de trotse eigenaar zijn van een "classic car" (in orde qua verzekering, verkeersreglement, etc.) om zich gratis aan te melden voor de tweede editie van dit schitterende initiatief (inschrijven kan binnen de perken van de beschikbare plaats).

## Bulletin de participation / Deelnemingsformulier

### Concours d'élégance / Oldtimerwedstrijd

Talon-réponse à renvoyer avant le 28 août 2015 à / Antwoordkaart terug te sturen voor vrijdag 28 augustus 2015 aan  
Michaël VANDER MYSNSBRUGGE - Avenue du Roi Albert 33 Koning Albertlaan - 1082 Berchem-Sainte-Agathe / Sint-Agatha-Berchem  
Tél.: 02/464.04.78 - mvandermynsbrugge@1082berchem.irisnet.be

Nom - prénom / Naam - voornaam: .....

Tél./GSM / Tel./GSM: .....

Adresse (rue, n°) / Adres (straat, nr.): .....

Localité / Plaats: .....

Auto, marque / Auto, merk: ..... Type: ..... Année / Bouwjaar: .....

Adresse mail / E-mailadres: .....

## Brocante du 5 septembre 2015

### Parcours de la brocante

*Samedi 5 septembre de 7h à 18h :*

*Rue Courte, rue de l'Eglise à partir de la rue Dr Charles Leemans jusqu'au début de la rue Vandendriesch - rue Dr Charles Leemans - rue P. Prêser (sur toute sa longueur) - rue Mertens (jusqu'à la Villa Pirsoul) - rue de Grand-Bigard (entre rue Dr Leemans et rue Vandendriesch).*

Les riverains de ces rues sont prioritaires pour l'obtention d'un emplacement devant leur habitation.

Arrivée des brocanteurs entre 7h et 8h30. Après 8h30, les emplacements réservés mais non installés seront remis aux organisateurs.

### Tarifs 2015

Espaces disponibles: 3m, 6m ou 9m (maximum):

€ 10 par 3 m (si le paiement est effectué avant les dates limites imposées).

*Après le 21 août 2015:* € 20 par 3 m: uniquement le jour de la brocante au point d'info.

### Réservation et paiement

Pour les riverains des rues mentionnées ci-dessus, l'inscription et le paiement doivent être effectués au plus tard le 7 août.

Pour les non-riverains, l'inscription et le paiement doivent être effectués au plus tard le 21 août.

*NB: Un point info sera installé place Roi Baudouin à partir de 7h le samedi.*

L'INSCRIPTION NE SERA VALIDÉE QUE SI LE PAIEMENT EST EN ORDRE

## Rommelmarkt van 5 september 2015

### Traject van de rommelmarkt

*Zaterdag 5 september van 7u tot 18u:*

*Kortestraat - Kerkstraat vanaf de Dr Leemansstraat tot het begin van de Vandendrieschstraat - Dr. Leemansstraat - P. Prêserstraat (over heel de lengte) - Mertensstraat (tot de Villa Pirsoul) - Groot-Bijgaardenstraat (tussen de Dr Leemansstraat en de Vandendrieschstraat).*

De bewoners van deze straten voorrang hebben tot het bekomen van een plaats voor hun woning.

Een infopunt zal ingesteld worden op het Koning Boudewijnplein (vanaf 7u)

Aankomst van de rommelaars tussen 7u en 8u30. Na 8u30 gaan de gereserveerde maar niet geïnstalleerde plaatsen terug aan de organisatoren.

### Tarieven 2015

Beschikbare ruimtes: 3m, 6m of 9m (maximum).

€ 10 per 3 m (indien de betaling ten laatste op bovenvermelde data gebeurt)

*Na 21 augustus:* € 20 per 3 m: enkel de dag van de rommelmarkt aan het infopunt

### Reservering en betaling

Aan de deelnemers bewoners, vragen we de betaling te storten en het antwoordstrookje terug te sturen ten laatste op 7 augustus.

Aan de deelnemers niet bewoners, vragen we de betaling te storten en het antwoordstrookje terug te sturen ten laatste op 21 augustus.

*NB: Een infopunt zal ingesteld worden op het Koning Boudewijnplein vanaf 7u op zaterdag en vanaf 8u30 op zondag.*

INSCHRIJVING ENKEL NA BETALING GOEDGEKEURD



## Une offre d'activités foisonnante pour les seniors berchemois

2015 est, comme en 2014, assurément un grand cru pour les nombreux seniors actifs de notre commune. Ce sont plusieurs centaines de personnes qui sont tenues régulièrement au courant et participent à la foule d'activités de loisirs et d'éducation permanente qui sont organisées à l'initiative de l'échevinat des seniors. Jugez plutôt... Jusqu'ici, nous avons organisé en 2015 une belle réception et un repas de Nouvel An, les cours d'informatique, les séances Exploration du monde et le Bal de Carnaval des Seniors. Plus récemment, la Fête du Printemps qui a connu un franc succès malgré le temps incertain, la visite du musée Hergé à Louvain-la-Neuve le 12 mai, une rencontre débat sur le thème de la chanson française des années '60 le 19 mai.

Découvrez ci-dessous les activités des prochains mois. Citons aussi pour plus tard dans l'année: conférences sur le don d'organes et sur la nouvelle législation en matière de succession et de donation, fête de Noël, etc.

*Pour être informé personnellement de toutes ces activités, inscrivez-vous auprès du service Seniors:*

*02/464 04 86 - mvanderkerken@1082berchem.irisnet.be*

**Stéphane TELLIER,**

*Echevin des Seniors et de l'Intergénérationnel*

## Een waaier van activiteiten voor Berchemse senioren

Net als 2014 wordt 2015 beslist een topjaar voor de vele actieve senioren die onze gemeente rijk is. Onze gemeente telt inderdaad meerdere honderden senioren die geregeld op de hoogte worden gebracht van en deelnemen aan de vele ontspanningsactiviteiten en permanente vormingen die door de Schepen voor senioren in de stijgers worden gezet. Oordeel zelf ... Tot nog toe organiseerden we in 2015 een schitterende nieuwjaarsreceptie en -lunch, computercursussen, 'Exploration du monde' sessies en het Seniorencarnavalsbal. En recenter, het Lentefeest dat ondanks de wispelturige weersomstandigheden heel wat bijval kende, het bezoek op 12 mei aan het Hergé Museum in Louvain-la-Neuve en een debatontmoeting op 19 mei met als thema het Franse chanson in de jaren 60.

Hieronder vindt u een overzicht van het programma voor de komende maanden. En noteer alvast, voor later op het jaar: conferenties rond orgaan donatie en de nieuwe wetgeving rond erven en schenken, het traditionele kerstfeest, etc.

*Om persoonlijk op de hoogte te worden gebracht van al deze activiteiten, schrijf u in bij de dienst Seniors:*

*02/464 04 86 - mvanderkerken@1082berchem.irisnet.be*

**Stéphane TELLIER,**

*Schepen voor Seniors en Generatieoverschrijdende problematiek*

## PÉTANQUE

Tous les mercredis du 25 juin au 2 septembre 2015 de 14h à 16h30 à la piste de pétanque située devant le home Val des Fleurs, avenue du Roi Albert, 88. La terrasse du Home accueillera les moins sportifs. Rendez-vous sur place. Activité gratuite.

*Iedere woensdag van 25 juni tot 2 september 2015 van 14u tot 16u30 op de petanquebaan gelegen vóór het rusthuis Bloemendal, Koning Albertlaan 88. Het terras van het rusthuis staat ter beschikking van de minder sportieven. Afspraak ter plaatse - gratis activiteit.*

## VISITE OENOTOURISTIQUE DANS LA RÉGION DE MONS / OENOTOERISTISCH BEZOEK IN DE STREEK VAN BERGEN

Le mardi 7 juillet 2015: visite guidée du vignoble du domaine des Agaises, dégustation et goûter au Château d'Havré. Départ à 13h de la Place du Roi Baudouin et retour prévu vers 18h00. Transport en car. Participation: €24,00 Berchemois et €34,00 non Berchemois - inscription obligatoire.

*Op dinsdag 7 juli 2015: rondleiding door de wijngaard van Les Agaises, proeven en genieten in het Kasteel van Havré. Vertrek vanaf het Koning Boudewijnplein om 13u en terugkomst voorzien rond 18u00. Vervoer met bus. Deelname: €24,00 Berchemnaren en €34,00 niet-Berchemnaren - inschrijving verplicht.*

## VISITE FLOWERTIME / BEZOEK FLOWERTIME

Visite du splendide jardin d'art floral sur la Grand-Place et dans l'Hôtel de Ville de Bruxelles le jeudi 13 août 2015, départ à 8h45 de la Place du Roi Baudouin et retour prévu vers 12h00. Transport en car. Participation: €9,00 Berchemois et €14,00 non Berchemois - inscription obligatoire.

*Bezoek de prachtige bloementuin op de Grote Markt en in het Stadhuis van Brussel op donderdag 13 augustus 2015. Vertrek vanaf het Koning Boudewijnplein om 8u45 en terugkomst voorzien rond 12u00. Vervoer met bus. Deelname: €9,00 Berchemnaren en €14,00 niet-Berchemnaren - inschrijving verplicht.*

## ATELIER CONFITURE / CURSUS CONFITUUR

Les dimanches 30/08, 13/09 et 27/09 de 10h30 à 16h. Rendez-vous à la Kantine du GC De Kroon, rue JB Vandendriesch, 19. Places limitées - inscription obligatoire - activité gratuite.

*Zondag 30/08, 13/09 en 27/09 van 10u30 tot 16u. Afspraak in "De kantine" van GC De Kroon, JB Vandendrieschstraat 19 - 1082 Sint-Agatha-Berchem. Plaatsen beperkt - gratis deelname - inschrijving verplicht.*

Toutes les informations utiles pour ces activités sont disponibles au Service Seniors, Avenue du Roi Albert, 19. Vous pouvez également nous contacter au 02/464 04 86 ou passer dans le service entre 9h et 12h et le mercredi de 9h à 16h.

*Meer informatie betreffende deze activiteiten kan u bekomen bij de Seniorendienst - Koning Albertlaan 19 door te bellen op het nummer 02/464 04 86 of door langs te komen op de dienst, open van 9u00 en 12u00 en op woensdag van 9u tot 16u.*

## BROCANTE DU 5 SEPTEMBRE 2015 / ROMMELMARKT VAN 5 SEPTEMBER 2015

*Document à compléter en caractères d'imprimerie et en majuscules SVP / Document in te vullen in drukletters en in hoofdletters AUB*

**Talon-réponse à renvoyer à l'ASBL C.O.F. - Av. du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem-Ste-Agathe - e-mail: COFC.1082@gmail.com**  
**Antwoordstrookje terug te zenden naar de VZW O.F.C. - Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem - e-mail: COFC.1082@gmail.com**

Riverain / Bewoner  Non Riverain / Niet bewoner

Nom - Prénom / Naam - Voornaam: ..... GSM: .....

Adresse / Adres: ..... E-mail: .....

Je m'engage à verser la somme de € 10,00 par 3 mètres et par jour de participation sur le compte de l'ASBL C.O.F. BE67-3630-4765-1187  
Ik verbind er mij toe de som van € 10,00 per 3m en per dag te storten op het rekeningnummer van de VZW O.F.C. BE67-3630-4765-1187

Je participe à la brocante: / Ik neem deel aan de rommelmarkt:

Le samedi 5 septembre entre 7h et 18h et je réserve ... mètres (multiples de 3 - maximum 9) et je paie un total de € .....  
Op zaterdag 5 september tussen 7u en 18u en reserveer ... meter (veelvoud van 3 - maximum 9m) en betaal het totale bedrag van € .....

Je déclare avoir pris connaissance du règlement et m'y conformer scrupuleusement.  
Ik verklaar kennis genomen te hebben van het reglement en dit strikt te zullen toepassen.

Le paiement sera effectué par le compte n°: / De betaling zal geschieden door middel van rekeningnummer: .....

*Pour nous aider à associer votre paiement et votre réservation, indiquez lisiblement en communication, le nom utilisé pour la réservation.*  
*Gelieve in de communicatie van uw betaling duidelijk de gebruikte naam voor de reservering aan te duiden zodat we het verband tussen uw betaling en uw reservering kunnen leggen.*

Date et signature: / Datum en handtekening:

## LA BELGIQUE EN GUERRE BELGIË IN OORLOG

raconté par  
verteld door

Menonkel François

ON  
A VU QUE  
L'AMBIANCE EST UN  
PEU TENDUE ENTRE LES  
GRANDS DE CE  
MONDE.

MAIS  
QU'EST CE  
QUI VA METTRE LE  
FEU AU POWDRE?



WE  
ZAGER EERDER  
DAT ER EEN GESPANNEN  
SFEER HEERSTE TUSSEN 'DE  
GROTEN DER AARDE'.

MAAR  
WIE OF  
WAT STEEKT  
LITEINDELIJK DE  
LONT IN HET  
KRUIJVAT?

### Sarajevo

### Sarajevo

**L**e neveu et prince héritier de l'empereur d'Autriche, François-Ferdinand ainsi que sa femme sont assassinés lors d'une visite à Sarajevo, capitale de la Bosnie-Herzégovine, une province placée sous l'autorité de l'Autriche et voisine de la Serbie.

L'assassin, Gavrilo Princip, est membre d'une association nationaliste qui refuse l'annexion de la Bosnie-Herzégovine par l'Empire austro-hongrois en 1908. Pourtant, cet attentat faillit bien échouer. Plusieurs assassins sont disséminés sur le parcours emprunté par le prince. Le premier n'arrive pas à lancer sa bombe, le second jette sa bombe qui rebondit et explose sous le véhicule suivant, blessant plusieurs collaborateurs du prince. Après avoir assisté à une réception où il ne manque pas de faire part de son mécontentement aux autorités locales, François-Ferdinand décide de rendre visite aux blessés à l'hôpital. Le chauffeur se trompe de route et se retrouve tout à fait par hasard devant la boutique d'où sort Princip, qui, après l'attentat manqué, avait pourtant renoncé à assassiner le prince héritier. Sans hésiter une seconde, il dégaina son Browning et tire. François-Ferdinand et sa femme Sophie s'effondrent tous deux, mortellement touchés.

**D**e neef et kroonprins van de Keizer van Oostenrijk, Franz Ferdinand, wordt samen met zijn vrouw vermoord bij een staatsbezoek aan Sarajevo, de hoofdstad van Bosnië-Herzegovina, een provincie die onder het gezag van Oostenrijk staat en grenst aan Servië.

De moordenaar, Gavrilo Princip, is lid van een nationalistische beweging die zich verzet tegen de annexering van Bosnië-Herzegovina door het Oostenrijks-Hongaarse rijk in 1908. Nochtans ging het snode plan van een aanslag nagenoeg helemaal de mist in. Verschillende kandidaat-moordenaars hebben zich langs het parcours dat de prinselijke stoet zou volgen, opgesteld. De eerste slaagt er niet in zijn bom naar de prins te gooien, de tweede gooit zijn bom te laat zodat die onder een volgwagen terecht komt waarbij meerdere medewerkers van de prins gewond raken. Na een receptie met hooggeplaatsten waarop de prins zijn ongenoegen uit over de lokale verantwoordelijken beslist Franz Ferdinand zijn gewonde medewerkers in het ziekenhuis op te zoeken. De chauffeur van de prins rijdt echter enigszins verloren en komt zo, geheel toevallig, voorbij een winkel waar Princip na de mislukte aanslag was binnengestapt en nu net buitenkwam. Hoewel hij intussen het plan om de kroonprins te vermoorden had opgeborgen, haalt hij zonder verder nadenken of verpinken zijn Browning boven en haalt de trekker over. Franz Ferdinand en zijn echtgenote worden dodelijk getroffen en zakken in elkaar.



Een van de moordenaars wordt opgepakt.



Arrestation d'un des assassins.

### LE SAVIEZ-VOUS?

Étrangement, le XXème siècle débute dans le sang à Sarajevo et se termine à nouveau dans le sang... à Sarajevo. En effet, la ville sera assiégée de 1992 à 1996 durant la guerre entre les forces de la Bosnie-Herzégovine et les Serbes. De nombreuses atrocités furent commises et de violents combats eurent lieu durant le siège. Des tireurs isolés (snipers) se dissimulèrent dans la ville et abattaient les passants au hasard.

### WIST U DAT?

Het klinkt wat eigenaardig, maar de XX eeuw opent met bloed in Sarajevo en wordt ook met bloed in Sarajevo afgesloten. De stad wordt immers van 1992 tot 1996 tijdens de oorlog tussen de burgerbevolking van Bosnië-Herzegovina en de Serviërs belegerd. De strijd woedde in alle hevigheid en er werden daarbij heel wat wrede daden gepleegd. Hier en der zaten er immers in de stad scherpshutters verdoken die toevallige voorbijgangers zonder meer neermaiden.



## Le Fourquet et le Kroon, deux portes d'entrée royales pour un accès commun à la culture

Dans le paysage de la culture francophone, et depuis 2013, un nouveau décret régit le paysage de la vie des centres culturels en Belgique francophone. La manière de diffuser la culture passera désormais par une implication des citoyens bien plus importante qu'avant. Le nouveau décret faisant la part belle à l'intention de promouvoir au maximum les droits des citoyens à participer à la vie culturelle de la commune.

Et c'est important. Le droit à l'accès à la culture devient le leitmotiv de l'action des centres culturels francophones: accessibilité tant financière que physique aux activités culturelles, offrir au citoyen la liberté de choisir les pratiques culturelles qui répondent à ses aspirations et surtout le droit de participer à la prise de décision en matière de politique culturelle. L'ouverture de la culture au plus grand nombre sera un des enjeux majeurs surtout à l'époque d'une société de plus en plus multiculturelle et où le concept du bien vivre ensemble doit se ressentir dans absolument toutes les actions mises en place sur la commune.

Dans le paysage de la culture néerlandophone, depuis 2001, le décret flamand sur la politique culturelle locale stipule que le coordinateur culturel doit présenter tous les 6 ans un plan local culturel intégral en collaboration avec tous les partenaires culturels (population, bibliothèque, académie, écoles, associations, ...). Le programme culturel doit ainsi tenir compte de la diversité et de l'implication de l'ensemble de la population berchemoise. Le plan 2014-2019 s'intitule d'ailleurs "Nieuwkomers maken het dorp spannend".

Ce plan est conçu avec une nécessaire ouverture vers les quartiers. La participation du public est essentielle dans la composition de l'offre culturelle et le conseil consultatif pour la culture néerlandophone en est l'outil important. Une spécificité berchemoise est donnée à l'éducation artistique ainsi qu'à la diffusion de la culture auprès d'une population plus fragilisée.

En matière culturelle, les défis pour le futur sont légions. Pour le Fourquet, il s'agira d'abord d'interroger le territoire de la commune (et tout le nord-ouest de la zone) et de mobiliser le public potentiel dans la définition de ces nouveaux objectifs. Pour le Kroon, si le conseil consultatif formalise déjà cette implication des citoyens, l'ambition pour 2019 est que le conseil consultatif soit un véritable reflet de la population berchemoise avec une représentation encore plus forte que maintenant de toutes les communautés.

Notre préoccupation transversale sera de développer l'action des centres culturels en passant par une implication forte des citoyens, qu'ils soient francophones ou néerlandophones, pour favoriser l'accès à la culture pour tous. Symbiose 1082, le parfait exemple de collaboration berchemoise entre tous les partenaires culturels présents sur la commune (académies, bibliothèques, centres culturels), doit continuer à se développer. Un bel exemple en est la concrétisation du Visueel Festival Visueel, présent sur la commune depuis maintenant 10 ans et organisé de concert par le Fourquet et le Kroon.

Quand on proposa à Winston Churchill de couper dans le budget de la culture pour aider l'effort de guerre, il répondit tout simplement:

« Mais alors, pourquoi nous battons-nous ? »

Joël RIGUELLE - Bourgmestre, chargé de la culture francophone  
Agnès VANDEN BREMT - Échevine chargée de la culture néerlandophone

## De Kroon en Le Fourquet: twee keer een laagdrempelige toegangspoort tot cultuur

Sinds 2013 waait er met het nieuwe decreet voor de culturele centra een nieuwe wind door het Franstalige culturele landschap. Voortaan wordt de burger veel directer betrokken bij het verspreiden van de cultuur. In het nieuwe decreet staat de burger centraal, waarbij zijn rechten om deel te nemen aan het culturele leven in de gemeente maximaal worden bevorderd.

En dat is belangrijk! Het recht op toegang tot cultuur vormt de leidende gedachte achter de verschillende acties van de Franstalige culturele centra: toegankelijkheid, zowel financieel als fysiek, van de culturele activiteiten, de burger vrij laten om culturele activiteiten te kiezen die tegemoetkomen aan zijn verzoeken en vooral het recht om deel te nemen aan de besluitvorming rond het cultuurbeleid. Het openstellen van de cultuur aan een zo ruim mogelijk publiek vormt een van de grootste uitdagingen van de hedendaagse maatschappij die alsmaar multicultureler wordt en waar het concept 'gezellig samenleven' in alle acties die in de gemeente op touw worden gezet, moet in kunnen worden herkend.

Binnen het Nederlandstalige culturele landschap bepaalt het Vlaams decreet lokaal cultuurbeleid sinds 2001 dat de cultuurcoördinator om de zes jaar een integraal lokaal cultuurbeleidsplan moet opstellen in samenwerking met de verschillende cultuurpartners (burgers, bibliotheek, academie, scholen, verenigingen, ...). Het cultuurprogramma moet dan ook rekening houden met de diversiteit en de betrokkenheid van de gehele Berchemse bevolking. Het cultuurbeleidsplan 2014-2019 draagt dan ook de veelzeggende titel: "Nieuwkomers maken het dorp spannend".

Dat plan is opgesteld met de nodige openheid naar de wijken toe. Participatie van de bevolking is bij de samenstelling van het cultuuraanbod van essentieel belang en de Adviesraad Cultuur speelt ter zake een belangrijke rol. Berchem legt daarbij specifieke accenten op kunstonderwijs, evenals op de verspreiding van cultuur onder de kansarme bevolkingsgroepen.

Op cultureel vlak zijn de uitdagingen voor de toekomst niet gering. Voor Le Fourquet: in de eerste plaats moet de bevolking van het eigen grondgebied (en van de hele noordwest zone) worden aangesproken en moet rond het definiëren van die nieuwe doelstellingen het potentieel publiek in beweging worden gebracht. Voor De Kroon: hoewel de Adviesraad al vaste vorm geeft aan deze betrokkenheid, is het de bedoeling om tegen 2019 de Adviesraad te laten uitgroeien tot een heuse weerspiegeling van de Berchemse bevolking met een nog sterkere vertegenwoordiging dan vandaag van alle gemeenschappen.

Centraal in ons beleid staan dan ook acties van de culturele centra die via een sterke betrokkenheid van zowel de Nederlandstalige als de Franstalige burgers de toegankelijkheid van de cultuur voor alle bevolkingslagen bevorderen. Symbiose 1082, het perfecte voorbeeld van de Berchemse samenwerking tussen de verschillende cultuurpartners (academies, bibliotheken, culturele centra) die op het grondgebied van de gemeente actief zijn, moet worden uitgediept. Een schitterend voorbeeld hiervan is het Visueel Festival Visueel, dat intussen al 10 jaar in de gemeente wordt georganiseerd via een intense samenwerking tussen De Kroon en Le Fourquet.

Toen Winston Churchill werd voorgesteld om de oorlogskas te spijzen door te besparen op cultuur antwoordde hij laconiek:

"Maar waarom voeren we dan nog oorlog?"

Joël RIGUELLE - Burgemeester, bevoegd voor Franstalige cultuur  
Agnès VANDEN BREMT - Schepen voor Nederlandstalige cultuur

MR

## Entrevue avec l'Echevin des Sports, Michaël Vander Mynsbrugge:

« Notre nouveau Centre de Loisirs est un exemple de collaboration entre le public et le privé. »

Il y a un peu plus d'un an, notre commune devint propriétaire pour la somme de € 4.500.000 du complexe sportif de la Banque Nationale de Belgique niché avenue de la Basilique. L'acquisition de ce domaine représentait un investissement important pour Berchem-Sainte-Agathe. Pierre Tempelhof a interrogé l'Echevin des Sports, Michaël Vander Mynsbrugge afin de répondre aux questions que de nombreux Berchemois se posent.

### Pourquoi une commune sous plan financier s'est-elle lancée dans une telle aventure ?

Sans le subside de € 1.850.000 octroyé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'acquisition et la promesse de subsides de € 1.013.000 pour des travaux d'infrastructures ultérieurs, ce rachat aurait été très compliqué. De plus, le Collège s'est très vite rendu à l'évidence que le risque était grand qu'un investisseur privé rachète le domaine et que, par l'une ou l'autre pression, cette surface ne soit plus affectée au PRAS en tant que zone de sport et de loisirs mais en zone d'habitation densément peuplée.

### Quel est l'intérêt de cette acquisition pour les Berchemois ?

Premièrement, le terrain équivalent à 1 % du territoire de la commune représente un enjeu de taille vu l'augmentation de sa population de manière significative.

Deuxièmement, l'acquisition de cette zone à 75 % «verte et de loisirs» témoigne de la volonté de la commune de préserver le caractère vert du quartier et la vocation récréative publique des lieux.

Troisièmement, les communes bruxelloises du Nord-Ouest et Anderlecht bénéficieront d'une double priorité:

- 10 % de réduction sur le prix de toutes les activités sportives ;
- une période de pré-réservation d'un mois pour les associations sportives berchemoises.

### Pourquoi la commune ne gère-t-elle pas elle-même ce centre de loisirs ?

L'analyse des chiffres s'est faite très rapidement. Chaque année, notre commune aurait dû déboursier au moins € 450.000 pour exploiter et

gérer ce domaine. Mission impossible ! Le conseil communal décida de concéder l'exploitation à un tiers au travers d'un appel à candidatures. Quatre candidats ont marqué leur intérêt pour cette concession de services de 15 ans. En final, le TC Bois de la Cambre ayant remis l'offre la plus complète par rapport au cahier des charges a été choisi. Ce nouveau concessionnaire investira plus d'€ 1.100.000 dans cette enceinte. Il prendra à sa charge le recouvrement de six terrains de tennis, la transformation de salles moins utilisées en salles de fitness et la rénovation du bar et du restaurant. La commune quant à elle s'engagera au même titre que la Région à investir dans l'installation d'un terrain de hockey synthétique mouillé et l'installation de terrains de paddle.

### Quid du choix des disciplines sportives ?

La région nous imposait le développement d'activités indoor. Le recouvrement des terrains de tennis va dans ce sens. Un état des lieux des disciplines sportives existantes et demandées par les Berchemois et les associations a été établi par le service des sports. Ceci nous a permis d'évaluer les offres des candidats afin de rechercher une complémentarité par rapport à ce qui existe déjà dans notre complexe de la rue des Chalets ainsi qu'à proximité.

### Que retenir de l'action du Collège et de son administration ?

Dès l'annonce de la BNB de son intention de vendre le domaine, le Collège a réagi directement ; a sollicité des subsides au bon moment ; a négocié fermement avec la BNB et obtenu un prix d'achat raisonnable ; a directement compris son incapacité financière de gérer elle-même ce complexe ; a fait appel aux forces vives de notre administration ; a sollicité l'aide juridique d'un conseiller ; a opté pour une opération Win-Win au travers du cahier des charges ; a choisi en âme et conscience le candidat concessionnaire dont l'offre était la plus complète et la plus proche des demandes de la commune. L'action du Collège et de son administration est un cas exemplaire de bonne gestion et de travail d'équipe salués par d'autres communes bruxelloises.

Pierre Tempelhof, Echevin MR

## Hommage à Paul Jonet

Notre ami Paul Jonet nous a quittés ce 26 mars 2015. Puisse son dévouement indéfectible à notre cause demeurer un exemple. Né en 1930 à Nivelles, instituteur de formation, il se spécialisa très tôt dans la pédagogie adaptée aux enfants handicapés de la vue et de l'ouïe, et vint s'établir à Berchem, près de l'institution, de nos jours «Institut Herlin». Pur francophone, multilingue (dont le néerlandais), il nous rejoignit en 1970, excédé par les excès du flamingantisme militant. Présenté 7e sur la liste du FDF aux communales de 1976, il fut, à sa surprise, élu conseiller le 10 octobre, le FDF passant, de 5 conseillers (sur 17) à 9 (sur 25). Par la suite, bien que d'un naturel plutôt réservé, Paul accepta la présidence de la section. De nouveau conseiller

en 1982, il eut la fierté de voir le FDF accéder, en 1988, à une majorité à Berchem, se contentant quant à lui d'une suppléance. Bref intermède car il revint au conseil communal, nommé chef de groupe. Tête de liste aux communales de 1994, il s'occupa des affaires sociales en tant que 1er échevin. Sage parmi les «Sages», il s'éloigna en 2000 de la politique active s'installant du côté de Montigny-le-Tilleul. Cependant, toujours fidèle à ses convictions, il revint à Berchem acceptant de figurer, en 2012, sur la liste FDF en simple militant. Adieu Paul. Merci d'être notre flambeau à Berchem.

Monique Dupont, Laure de Leener et Nicolas Stassen,  
Conseillers communaux

## Réinvestir Le Fourquet: une priorité!

Légitime inquiétude qu'expriment les usagers du Centre Culturel Francophone Berchemois Le Fourquet: mobilier dégradé, désordre, chantier permanent ... le tout dans une perspective de projet d'agrandissement vers une salle de spectacle! Pourra-t-on terminer ce chantier et faire vivre ce nouveau lieu? Les doutes s'expriment! Où sont-ils donc passés tous ceux qui se targuaient jadis d'avoir mis sur les rails un des fleurons de la Communauté française de Belgique, cité en exemple jusqu'au fin fond de la Wallonie? Et pourtant, ce petit havre d'expression culturelle mérite sans doute bien mieux qu'un désengagement notoire de ses autorités de tutelle. aussi que le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe est le premier CPAS à être labellisé «entreprise écodynamique».

Marc Hermans, Conseiller communal

BERCH'M

## SORTIE N° 12, LA CHRONIQUE D'UNE FERMETURE ANNONCÉE

PS

### Qui sommes-nous pour être pareillement traités ?

### Est-ce comme cela que l'on entretient une relation de bon voisinage ?

A Berchem, c'est à la stupéfaction et devant le fait accompli, que nos autorités et nous même avons constaté que la région flamande, avait décidé la fermeture de la sortie 12.

Ceci dit, sans faire partie de la liste des travaux inutiles, cette sortie n'a jamais rencontré la fonctionnalité pour laquelle elle a été construite. Avec le temps, elle fait tout simplement partie des circuits de pénétration dans la ville, un délestage rapproché entre la 11 et la 13, ce qui arrange les "bisons futés".

A tort ou à raison, les avis se conjuguent sur la nécessité de cet accès à l'autoroute. D'un premier constat, les nombreux Berchemois qui aiment à conserver une commune avec des quartiers d'une relative quiétude, ne peuvent que se réjouir de cette décision. Ce qui positionne une entrée dans l'agglomération avec un flux de circulation acceptable et plus sécurisant. D'autant que personne n'avait

imaginé un changement aussi radical des nuisances sonores. Un calme revenu, qui incontestablement, augmente la qualité de vie des riverains.

Cependant, il ne s'agit aucunement de restreindre la mobilité, mais bien de la repenser. S'il y a un engorgement à craindre à d'autres entrées de notre commune, il est impératif de rendre plus attractif les transports en commun, augmenter les fréquences à partir du terminus de la ligne 19 et optimiser l'attractivité du pôle de liaison des bus au pied de l'avenue du Hunderenveld.

Bien sûr, pour l'heure, il s'agit d'une mesure provisoire, et il faudra quelque peu attendre les résultats d'une enquête... Gageons qu'elle déterminera la bonne décision !

Marc Ghilbert, Chef de groupe

## Plein rond de kerk mag geen slagveld worden

NVA  
DENKEN.DURVEN.DOEN.

Het plein rond de kerk krijgt een opknappbeurt. Mooi. Het plein is vandaag onaantrekkelijk en wordt steeds desolater. Het plan dat voorligt, zal het uitzicht zeer verbeteren. Maar daar blijft het dan bij. Want de toegang tot de Kerkstraat vanop het plein wordt afgesloten en niet minder dan 15 parkeerplaatsen verdwijnen. Dat zal de handel helemaal versmachten, zoals nu al gebeurt op het Dr. Schweitzerplein. Een heraanleg kan enkel, mits het openhouden van de Kerkstraat en mits 15 parkeerplaatsen te voorzien door een 2de rij parkeerplaatsen aan het begin van de Soldatenstraat aan te leggen.

Luc Demullier, Gemeenteraadslid

## DÉCIDER POUR VOUS MAIS SANS VOUS !

### Comment se prend une décision politique dans la commune ?

ecolo

Un exemple concret: la gestion du nouveau site de sports et de détente de l'avenue de la Basilique.

Pour des questions budgétaires compréhensibles, la commune souhaite confier à un gestionnaire privé l'entretien du site, la gestion des infrastructures et la gérance de l'accueil et de la restauration.

Sur base d'étude de ses propres services ou d'un bureau d'étude, le Collège des Bourgmestre et Échevins lance alors un "appel d'offre" public selon des règles précises pour garantir la transparence, l'équité et la concurrence loyale.

Les candidats doivent faire une offre qui doit correspondre aux critères minimum définis dans un "cahier des charges" indiquant d'une part les conditions minimales à respecter, d'autre part les attentes en termes d'engagement financier et de qualité des services proposés.

Il revient donc ensuite au Conseil communal de voter pour le candidat qui correspond aux conditions minimales et qui propose la meilleure qualité de service et d'engagements concrets et financiers.

Si cette démarche est juste et parfaitement démocratique, nous constatons évidemment que le choix sera donc conditionné par ce fameux "cahier des charges". Et, dans le cas d'un service à la population aussi important qu'un très grand espace sportif et de loisirs, il mériterait des

discussions préalables qui permettraient d'ajouter des critères autres que financiers.

Dans ce cas précis cependant, aucun débat ouvert préalable n'a eu lieu avec les habitants, avec les associations ni même en conseil communal. Et le choix final portant sur un choix de personne physique ou morale ne pouvant, légalement se faire qu'en huis clos, vous n'avez donc pas pu assister à un débat sur la politique sportive que la commune souhaitait poursuivre au travers de la gestion de cet espace.

Le risque est donc grand de voir cette politique déterminée prioritairement par les aspects financiers sans aborder d'autres questions importantes comme le choix des activités en fonction de publics visés, les tarifs pratiqués, etc. Nous craignons donc dans ce cas que les choix ainsi faits produisent dans les faits une rupture entre les populations dans les deux centres sportifs du centre et du bas de notre commune.

Voilà pourquoi notre groupe s'oppose et s'érigera toujours contre toute démarche politique qui ne fait pas précéder les choix stratégiques et financiers de débats sur les visées politiques et leurs impacts sociaux, environnementaux, culturels, etc. Car, quelle que soit la générosité et la compétence technique des décideurs et des services, on ne fera jamais le bien pour les gens si c'est sans les gens !

Christian Boucq, Conseiller communal



MARDI 25 AU VENDREDI 28 AOÛT

**INSCRIPTIONS À L'ACADÉMIE**

Académie de musique, de danse et des arts de la parole  
Place du roi Baudouin 1  
1082 Berchem-Sainte-Agathe

**INSCRIPTIONS POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2015 - 2016:**

- Du mardi 25 au vendredi 28 août + lundi 31 août:  
    » de 16h à 18h30
- Du mardi 1er au mardi 30 septembre:  
    » lundi, mardi, jeudi, vendredi: de 16h30 à 18h30  
    » mercredi: de 15h à 18h  
    » samedi: de 9h30 à 11h30

**MINERVAL:**

- gratuit pour les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 12 ans au 31/12/2015.
- de 69 euros pour les élèves nés entre le 15/10/1997 et le 31/12/2003, ces 2 dates incluses.
- de 173 euros pour les élèves nés avant le 15/10/1997.

Païement uniquement par bancontact au secrétariat de l'académie.  
Carte d'identité de l'élève indispensable pour l'inscription.  
Renseignements: 02/4680236

**ACADEMIE SINT-AGATHA-BERCHEM MUZIEK & WOORD**



VANAF 1 TOT 30 SEPTEMBER

**NSCHRIJVINGEN - SCHOOLJAAR 2015-2016**

Vanaf 1 tot 30 september: tijdens de openingsuren van de secretariaten  
Extra openingsuren in Groot-Bijgaarden: woe 2 september 2015 & woe 9 september 2015 - 13u tot 19u

**INSCHRIJVINGSGELD**

Jongeren: € 67 / € 45 per studierichting, tot en met 17 jaar  
Het verminderd tarief wordt toegepast voor de 2e richting of het tweede kind.  
Volwassenen 18 jaar (°1997) - 24 jaar (°1991): € 130, per studierichting  
Volwassenen vanaf 25 jaar: € 305 / € 130, per studierichting

**OPENINGSUREN SECRETARIATEN**

**Secretariaat:**  
Koning Boudewijnplein 3 - 1082 Sint-Agatha-Berchem  
Tel: 02/465 1605  
academie.sab@belgacom.net - academiegb@gmail.com  
Openingsuren: ma - vrij:14u - 19u zat: 9u - 12u



DU 10 AU 14 AOÛT 2015  
DE 13H00 À 16H30

**Stage Ado Light Painting**

Découverte d'une technique photo originale pour créer des photos époustouflantes. Pas besoin d'appareil photo particulier juste venir avec une lampe de poche ! Amusement garanti !  
PAF: 35 € (réservation indispensable)  
Informations au 02/4658790 ou info@biblioberchem.be



DU 1ER JUILLET AU 28 AOÛT 2015  
DE 14H À 18H

**La Cabane à Livres**

Pour tous dans le Parc Pirsoul, du lundi au vendredi. GRATUIT  
Informations au 02/4658790 ou ludober@biblioberchem.be



DU 1ER JUILLET AU 28 AOÛT 2015 DE 14H À 18H

**Lire dans les parcs**

Tous les vendredis entre 15h30 et 17h30, écoutez de belles histoires au Parc Pirsoul. Pour tous à partir de 4 ans. GRATUIT  
Informations au 02/4658790 ou info@biblioberchem.be



**Fietsrecreatieclub West-Uit**

**Begin van het fietsseizoen**

Fietstochten op 05, 12 en 26 juli, 09 en 23 augustus, 06 en 20 september, 04, 18 en 25 oktober met telkens vertrek om 10 u en nog twee halve dagen op 08 en 22 november met vertrek om 13u30

- Startplaatsen nog te bepalen
- Iedereen welkom
- Gratis deelname op eigen risico
- Voor nadere inlichtingen
- Pierre Verkest 02/4653999 - pierre.verkest1@telenet.be
- Ludo Vandecruys 02/4656229 - ludo.vandecruys@skynet.be
- André de Schutter 02/4653021 - info\_zomaar@telenet.be
- www.info-zomaar.be/Sport.htm

**Jubilés - Jubilarissen**

**Joseph Ufner et Florida Bernstein**

se sont mariés à Bruxelles le 16 février 1955 et ont fêté leurs Noces de Diamant (60 ans de mariage) le 7 février 2015.

**Herman Claes et Marie Lonneville**

se sont mariés à Hal le 7 avril 1955 et ont fêté leurs Noces de Diamant le 11 avril 2015.



**Brevet européen de premier secours Croix-Rouge de Berchem-Sainte-Agathe**

Cette formation a pour objectif de rendre chaque citoyen capable d'être le premier acteur dans la chaîne des secours. Vous apprendrez les gestes indispensables pour intervenir en cas d'accident.

Date: 29/08/2015 et 12/9/2015 de 9h à 18h.  
Rue des Alcyons 23 à 1082 Bruxelles  
Inscriptions par mail à l'adresse: enseignement@redcross092.be



**Ecole de Danse Entrechats**

La danse est à l'honneur tous les jours chez Entrechats à partir de 3 ans, classique, moder'n jazz, hip hop. Cours d'essai gratuit.

Salle Omnisports de Berchem-Ste-Agathe, 1 rue des Chalets, 1082 Berchem

Informations/Inscriptions 02/242 29 40

[www.danse-entrechats.net](http://www.danse-entrechats.net)

Le Collège des Bourgmestre et Echevins, à l'initiative de Marc Vande Weyer,  
Echevin de la Jeunesse francophone, de la Petite Enfance et de l'Accueil Temps Libre et Extrascolaire  
a le plaisir de vous convier à

**un spectacle théâtral**  
pour les enfants de 3 ans à 12 ans  
Mis en scène par Le KRAMIK théâtre

**« POMPE & ROBINET »**  
Le jeudi 9 juillet 2015 à 10h30

**un conte loufoque avec sculptures de ballons**  
pour les enfants de 3 ans à 12 ans  
Mis en scène par l'agence artistique Art et Smile

**« HISTOIRE ABRACADABRANTE  
ET FARFELUE »**  
Le mercredi 12 août 2015 à 10h30



## SALLE DES FÊTES

Avenue du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe

Pas de réservation, paiement sur place

**2,00 € pour les enfants - 3,00 € pour les adultes accompagnants**



**Des stages tout l'été pour  
toute la famille...**

**Demandez-nous votre brochure!**

**Zomerstages voor  
de hele familie...**

**Vraag onze brochure !**